

19 novembre 2016

Fête du Développement durable



Jetteinfo

Participez à l'élaboration de la société de demain grâce à la 6^{ème} édition de la Fête du Développement durable. Lors de cet événement bisannuel, les animations seront axées autour de 5 thèmes : agriculture urbaine, économie, éducation, démocratie et énergie. Des thèmes qui apparaissent aussi dans le film 'Demain'.

DOSSIER
PAGES 12 ET 13

E.R. : HERVÉ DOYEN, BOURGMESTRE
CHAUSSÉE DE WEMMEL 100 - 1090 JETTE
02.423.12.11 | COMMUNICATION@JETTE.IRISNET.BE
BUREAU DE DÉPÔT BRUXELLES 9



PRIMEUR À JETTE
OLIOBOX 10



9.12.2016
CONCERT GOSPEL 23



APPEL
PARCOURS D'ARTISTES 25



5.11.2016
JAM'IN JETTE INDOOR 27



Petite mise au point...



Un mur tagué d'un pénis nu-tamment peint à Saint-Gilles, des scènes plus qu'explicites sur des murs à Bruxelles, une bâche reproduisant une photo d'un certain Boadwee à Jette... c'est

peu dire que ces diverses œuvres artistiques pour les uns et n'ayant rien à voir avec l'art pour les autres, c'est peu dire donc, qu'elles auront déchaîné les passions et les débats, tant dans la presse que sur le web. En agissant de la sorte, ceux qui auront voulu provoquer des réactions négatives ou positives, auront réussi.

Et notamment à susciter bien des questionnements : tout est-il montrable dans l'espace urbain ? La liberté d'expression est-elle un droit absolu ? Les citoyens ont-ils le droit de demander à ne pas être confrontés à ce qu'ils considèrent comme offensant, choquant, contraire à la morale, etc.

Comme exprimé à maintes reprises, mon opinion n'a pas varié quant aux réponses apportées à ces ques-

tions : non tout n'est pas permis, oui il doit y avoir des limites, non je ne trouve pas l'œuvre de Boadwee 'légitime' dans l'espace urbain. Comme dit également à maintes reprises, l'opinion d'un bourgmestre reste une opinion et n'a pas force de loi. N'en déplaise à certains, si l'état de droit veut encore dire quelque chose, celui-ci s'impose à tous et c'est dans le respect strict de celui-ci que l'on doit agir. Seul un juge peut être saisi pour mettre fin à une infraction si celui-ci estime devoir le faire... en clair s'il estime qu'il y a bien eu infraction.

En tout état de cause, en accord avec mes collègues du collège, nous avons demandé que cette bâche soit retirée et, à l'heure où vous lirez ces lignes, elle sera partie quand, partout ailleurs, les 'œuvres' querellées par une partie de l'opinion publique sont encore présentes...

Pour l'avenir, j'engagerai le collège dans la voie d'une réflexion sur la question de savoir si nous pouvons inconditionnellement soutenir l'action d'un lieu culturel qui flirte de cette manière avec les limites de l'acceptable. Cette réflexion sera menée en toute sérénité, en intégrant bien l'idée que les pouvoirs publics n'ont pas vocation à s'ériger en censeurs culturels ou moraux.

Enfin, si je me mets du côté de ceux qui pensent que cette œuvre n'a pas sa place dans l'espace public, cela ne veut en aucun cas dire que j'approuve les déchaînements de haine et d'abomination que l'on a dû lire sur les réseaux sociaux. Aucune transgression 'artistique' ne justifie les transgressions morales et politiques qui nous ont été données de lire, au travers de propos, tartuffes au mieux et carrément fascisants au pire.



Votre bourgmestre, Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR
LA COMMUNE
DE JETTE ?
WWW.JETTE.BE

LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Services Démographie,
Etat civil et Gefico :

Lundi, mardi, mercredi et
vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 19h.

Autres services :

Lundi, mardi, mercredi et
vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 16h.

THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108
1090 Jette Tél.: 02.423.12.11

Espace public, Gestion du Terri-
toire (Urbanisme), Patrimoine
communal, Mobilité, Développe-
ment durable :

Lundi, mardi, mercredi
et vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 16h.

HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1
1090 Jette
Commissariat de police
Tél.: 02.412.68.06

L'ADMINISTRATION
COMMUNALE DE JETTE
SERA FERMÉE LE:

- mardi 1^{er} (Toussaint)
- mercredi 2 (Jour des morts)
- vendredi 11 novembre (Armistice)
- lundi 31 octobre, seuls les guichets (Etat civil, Démographie, Gestion Financière et Comptable) seront accessibles au public de 8h30 à 12h30.

Sommaire

AGORASPACE



9

OLIOBOX



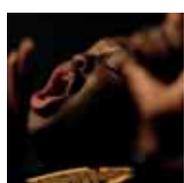
10

FÊTE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE



12>13

CONCERT GOSPEL



23

APPEL PARCOURS D'ARTISTES



25

JAM'IN JETTE INDOOR



27

Le collège des Bourgmestre et Echevins 2013 - 2018



Hervé DOYEN
Bourgmestre
LBJETTE

- Sécurité et Contrat de sécurité
 - Coordination et Affaires générales
 - Tutelle CPAS
 - Contrats de quartier
 - Communication et Information
- > hdoyen@jette.irisnet.be
02.423.12.19



Geoffrey LEPERS
1^{er} Echevin
MR-OPEN VLD

- Enseignement francophone
 - Finances
 - Propreté publique
 - Tourisme
 - Informatique et Nouvelles technologies
 - Anciens combattants
 - Charroi communal
- > glepers@jette.irisnet.be
02.423.12.34



Bernard VAN NUFFEL
2^{ème} Echevin
ECOLO-GROEN

- Espace public
 - Patrimoine communal
 - Gestion de l'Energie (Utilisation rationnelle de l'Energie, Plan Local d'Action pour la Gestion Energétique, ...)
- > bvannuffel@jette.irisnet.be
02.423.12.08



Benoît GOSSELIN
3^{ème} Echevin
LBJETTE

- Prévention
 - Sports
 - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
 - Personnel
 - Infrastructures biculturelles
- > bgosselin@jette.irisnet.be
02.423.12.05



Claire VANDEVIVERE
4^{ème} Echevine
LBJETTE

- Etat civil - Démographie
 - Affaires sociales
 - Egalité des chances
 - Intégration Personne handicapée
 - Environnement
 - Qualité du service aux citoyens
- > cvandevivere@jette.irisnet.be
02.423.12.05



Paul LEROY
5^{ème} Echevin
LBJETTE

- Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
 - Santé
 - Urbanisme
 - Vie économique et Animations
- > pleroy@jette.irisnet.be
02.423.12.03



Brigitte GOORIS
6^{ème} Echevine
MR-OPEN VLD

- Enseignement néerlandophone
 - Jeunesse néerlandophone
 - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
 - Seniors néerlandophones
- > bgooris@jette.irisnet.be
02.423.12.34



Jean-Louis PIROTTIN
7^{ème} Echevin
LBJETTE

- Culture française (+ Académie, Bibliothèque, ...)
 - Seniors francophones
 - Activités bicommunautaires
 - Centre culturel francophone
 - IMMAB - cellule Cadastre
 - Emploi
- > jlpirottin@jette.irisnet.be
02.423.12.03



Nathalie DE SWAEF
8^{ème} Echevine
ECOLO-GROEN

- Mobilité
 - Habitat/Logement
 - Développement durable
 - Relations Nord/Sud
- > ndeswaef@jette.irisnet.be
02.423.12.09



Paul-Marie EMPAIN
Secrétaire communal

- Direction générale des services communaux
 - Responsable du personnel communal et chargé de la gestion quotidienne du personnel
 - Préparation et compte-rendu du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal
- > pmempain@jette.irisnet.be
02.423.12.26



Brigitte DE PAUW
Présidente CPAS
LBJETTE

CPAS
Rue de l'Eglise
Saint-Pierre, 47
> Secrétariat : 02.422.46.11
> Service social :
02.422.46.75

Société de logements sociaux Foyer jettois
Président :
Benjamin Goeders
Résidence Essegem 3
Rue Jules Lahaye, 282
> Tél : 02.478.38.35
(8h30 - 12h / 13h30 - 17h)
Permanences des services administration, comptabilité et service social : lundi de 9 à 12h et mardi de 13h30 à 16h30

Agence Immobilière Sociale de Jette
Président :
Laurent Vanden Broeck
Résidence Essegem 2
Rue Jules Lahaye, 288
> Tél : 02.421.70.90

Agence locale pour l'Emploi de Jette
Président :
Didier Paternotte
Rue Léon Theodor, 204
> Tél : 02.421.65.00

Nuisances sonores

Jette interpelle le ministre fédéral

Ces derniers temps, Jette fait l'objet d'un survol de plus en plus soutenu. La situation est particulièrement accablante les jours de fort vent d'est, où les avions peuvent se succéder toutes les deux minutes sur le même couloir aérien. Le collège des bourgmestre et échevins essaie par tous les moyens de mettre fin à cette situation intenable.

La commune de Jette a déjà adopté des motions, rencontré la ministre Jacqueline Galant, interpellé le médiateur fédéral à de nombreuses reprises, initié une pétition, demandé l'installation d'un sonomètre sur Jette et fait appel à la justice. Aujourd'hui, dans une lettre au ministre fédéral de la Mobilité François Bellot, l'échevine de l'Environnement Claire Vandevivere et le bourgmestre Hervé Doyen, en appellent à une solution équilibrée :

- L'interdiction du tout survol nocturne entre 22 heures et 7 heures du matin, sans dérogation.
- Un plan de vol diurne qui respecte les normes de bruit bruxelloises et qui préserve les zones les plus densément peuplées, afin de respecter la sécurité et la qualité de vie du plus grand nombre.
- La délocalisation de certaines activités vers des



aéroports régionaux, certainement celles qui se développent la nuit ou à des heures matinales.

- La mise sur pied d'un organe indépendant chargé de vérifier le respect des plans de vol et d'imposer des sanctions administratives aux compagnies aériennes.
- Jette demande au gouvernement bruxellois :
 - d'exiger les astreintes aux infractions constatées
 - de mettre en place un groupe de travail réunissant les communes pour la mise en place et le suivi des sonomètres.

Les représentants du collège concluent la lettre en souhaitant rencontrer le ministre Bellot pour lui parler de cette problématique qui impacte terriblement la qualité de vie des Jettois et lui expliquer la réalité vécue à Jette, une commune du Nord-Ouest de Bruxelles au centre de trois routes aériennes : la route du ring, la route du canal et la route d'atterrissage 07.

Une rencontre est planifiée en novembre au cabinet du ministre.

Bessempos à Wemmel

Terrain interdit aux quads

Le Bessembos, dans la commune voisine de Wemmel, est un joli écrin de nature dans un environnement résidentiel jouxtant le bois du Laerbeek et le chemin des Moutons. Cette zone souffrait fortement des nuisances causées par la circulation de quads. A la demande de la commune de Jette, Wemmel a donc entrepris une action contre ce phénomène. Pour rappel, les quads sont déjà interdits dans toute la Région bruxelloise.

Dorénavant, il est strictement in-

terdit de pénétrer avec un quad dans le Bessembos. Cette interdiction est reprise dans le règlement communal de circulation de Wemmel :

"Dans le Bessembos, l'accès est interdit aux conducteurs de véhicules à moteur à quatre roues, construits pour terrain non praticable, avec une carrosserie ouverte, un guidon comme sur une motocyclette et une selle." Cette mesure est concrétisée par le panneau d'interdiction de circulation C6. Les personnes qui ne respectent pas cette interdiction risquent une lourde amende.



Il s'est dit au conseil ...

Conseil communal du 28 septembre 2016

Nouveau conseiller communal

Lors de la séance du conseil communal de septembre, un nouveau conseiller communal a prêté serment et a été 'installé'. Suite au démantèlement de Hannes de Geest et à sa démission du conseil, Julien Casimir (PS-Sp.a) a fait son entrée en tant que nouveau conseiller communal jettois.

La prochaine séance du conseil communal se tiendra **le mercredi 23 novembre 2016 à 20h** à l'Hôtel du conseil.

Vous trouverez l'ordre du jour et le contenu de chaque séance sur <https://publi.irisnet.be>.

8 décembre 2016: 8^{ème} Bourse de l'Emploi jettoise

Préparez votre cv en novembre !

Le 8 décembre, la commune organise à nouveau une grande bourse de l'emploi. Une occasion unique de faire valoir vos atouts sur le marché de l'emploi bruxellois. Et en vue de cette bourse, vous pourrez faire relire votre cv, en novembre, par le service Projet Emploi Formation du CPAS.

Lors de la Bourse de l'Emploi, qui a lieu depuis plusieurs années déjà dans la Salle communale des Fêtes, les demandeurs d'emploi pourront rencontrer de nombreux employeurs des secteurs privé et public. Au total, plus d'une vingtaine d'instances seront à votre disposition pour vous aider dans votre recherche d'emploi. Avec la Bourse de l'Emploi, la commune de Jette veut contribuer à la mise au travail des chercheurs d'emploi dont le nombre est malheureusement en constante augmentation.

Carte de visite

Le succès des éditions précédentes de la Bourse de l'Emploi témoigne qu'il est toujours aussi difficile aujourd'hui de trouver un travail. Un CV rédigé avec un manque de professionnalisme peut constituer un obstacle à la recherche d'emploi. C'est pourquoi vous pourrez vous rendre, lors de quatre matinées en novembre (voir encadré), au service Projet Emploi Formation, afin de bénéficier d'un avis critique sur votre cv. Voilà de quoi préparer votre venue à la Bourse de l'Emploi et faire de votre un cv une vraie carte de visite.



La Bourse de l'Emploi est une organisation du service Emploi, à l'initiative de l'échevin Jean-Louis Pirottin

Bourse de l'Emploi

Le 8 décembre 2016, de 10 à 16h

Dans la Salle communale des Fêtes

(place Cardinal Mercier 10)

Accès : gare de Jette/tram 19/bus 53 et 88

Plus d'infos : Sandrine Verraleweck

Conseillère emploi

02.422.31.16 - workinjette@jette.irisnet.be

9, 17, 23 et 30 novembre 2016 Permanence d'aide au cv

Vous voulez préparer votre CV ou lui donner un air plus professionnel ? Que vous soyez inscrit chez Actiris, au CPAS ou que vous travailliez, rendez-vous les 9, 17, 23 et 30 novembre au service Projet Emploi Formation. Des spécialistes regarderont votre cv et vous aideront à l'améliorer si nécessaire. Et grâce aux pc et imprimantes disponibles sur place (apportez éventuellement une clé usb), vous rentrerez chez vous avec un cv qui vous permettra sans aucun doute de convaincre lors de la Bourse de l'Emploi ! Vous n'êtes pas libre durant ces permanences ? Pas de panique, vous pourrez toujours vous rendre, le jour de la bourse, au stand du service Projet Emploi Formation pour recevoir des conseils pour un cv professionnel.

Aide au cv

Service Projet Emploi Formation du CPAS

9, 17, 23 et 30 novembre 2016, de 9h à 11h

Rue Léon Theodor, 108 (1^{er} étage)

Plus d'infos : 02.422.47.18

L'administration communale recrute

Un directeur des Ressources Humaines (h/f/x)

L'administration communale de Jette organise un examen de recrutement pour la fonction de Directeur des Ressources Humaines (niveau A7).

Programme d'examen

Le programme d'examen est disponible sur www.jette.be ou auprès du service du Personnel de l'administration communale.

Conditions d'accès

- Jouir de ses droits civils et politiques et être de conduite irréprochable
- Etre dans une des deux conditions suivantes :
 1. Exercer depuis au moins 4 années une fonction de grade A5 (ou d'un grade équivalent dans une autre administration publique) ou bénéficiaire depuis au moins 4 ans de l'échelle de traitement A5 ; exercer une fonction managériale depuis 4 ans au minimum dans une autre commune de la

Région de Bruxelles-Capitale ; avoir travaillé au moins 3 années au sein d'un service ou d'un département de gestion des ressources humaines.

2. Détenir un master reconnu par une des Communautés belges, compter 8 années d'ancienneté dans une fonction managériale au cours des 15 dernières années de sa carrière professionnelle et avoir travaillé au moins 3 années au sein d'un service ou d'un département de gestion des ressources humaines.

Inscription

Une candidature recevable doit contenir :

- Formulaire d'inscription dûment complété et signé, téléchargeable sur www.jette.be ou disponible auprès du service communal du Personnel.
- Photocopie du Diplôme/Certificat/Attestation d'équivalence (cfr. conditions d'accès point 2).
- Tout document attestant que le candidat remplit les conditions (cfr. conditions d'accès point 1).

Candidatures

Les candidatures et les documents justificatifs, sont à adresser par courrier recommandé à : M. le Bourgmestre - Examens de recrutement - Administration communale de Jette - Chaussée de Wemmel, 100 - 1090 Bruxelles ou via le formulaire d'inscription en ligne sur www.jette.be, au plus tard pour le vendredi 25 novembre 2016.

Plus d'infos :

02.423.13.24

tclaisse@jette.irisnet.be

Service communal du Personnel

Chaussée de Wemmel, 100 - (étage 1B)

Ouvert le lu, ma, me & ve de 8h30 et 14h ;

jeudi de 13h à 16h

La commune de Jette promeut l'égalité des chances. Les qualités humaines sont déterminantes, quels que soient le sexe, l'orientation sexuelle, l'âge, l'origine ou le handicap.

15 novembre 2016 : soirée d'information

Crise des réfugiés et accueil en Belgique

Les discours, débats et opinions sur la question migratoire sont nombreux et contradictoires.

Mais que se passe-t-il vraiment ? Comment assembler ces éléments disparates et souvent confus ? Le centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Jette vous invite à y voir plus clair, grâce à trois interventions d'experts de la Croix-Rouge de Belgique impliqués dans l'accueil des réfugiés.

Depuis l'été 2015, la Belgique a vu arriver de nombreuses personnes fuyant leur pays en guerre. Aux journaux télévisés, beaucoup d'images laissent perplexes : sauvetages en méditerranée, file devant l'Office des Etrangers, parc Maximilien, 'jungle' de Calais, établissement de frontières, mort d'un enfant sur une plage, ...

Trois questions sur la migration

Afin de vous aider à mieux comprendre ce que l'on appelle la 'Crise des réfugiés', trois experts de la Croix-Rouge vous parlent de leur expérience et vous aident à y voir plus clair, lors d'une soirée d'information qui aura lieu le 15 novembre au Centre Armillaire.

• **Si on ne les accueille pas, qu'est-ce que cela dit de nous ?** - *Sarah Klingeberg, conseillère en migration de la Croix-Rouge de Belgique*

Clef pour une vie meilleure, fuite de la misère ou facteur d'émancipation, le passage d'une frontière peut aussi représenter la seule issue pour échapper à l'oppression ou à la mort. Mais si l'espace européen continue d'attirer les migrants, il n'accueille qu'une faible partie des populations en danger



dans le monde. A l'heure où nous traversons une grave crise morale, économique et sociale, il est primordial de rompre avec la logique du repli sur soi et de mettre la protection des plus vulnérables et la solidarité au cœur des valeurs européennes.

• **Et en Belgique, comment obtient-on la protection ?** - *Marie Moreau, assistante sociale au centre d'accueil pour demandeurs d'asile de la Croix-Rouge de Belgique à Jette*

Qu'est-ce qu'un 'demandeur d'asile' ? Que sont la convention de Genève, l'Office des Etrangers, Fedasil, le CGRA, le CCE ? Bref, quelle est le parcours d'une personne depuis son arrivée sur le territoire jusqu'à l'obtention éventuelle du statut de réfugié politique ? Et qu'est-ce que cela implique pour elle ?

• **Qu'est-ce qu'un centre d'accueil ?** - *Chloé Michelet, directrice adjointe des centres d'accueil pour demandeurs d'asile de la Croix-Rouge de Belgique de Jette et Uccle*

A Jette, comme dans d'autres communes belges, la Croix-Rouge de Belgique accueille depuis fin 2010 quatre-vingt-huit personnes qui ont demandé l'asile en Belgique. Chloé Michelet vous présente le fonctionnement et la vie quotidienne du centre d'accueil jettois.

Accueil des réfugiés en Belgique

Mardi 15 novembre à 19h30

Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

Réservation :

afnicolay@jette.irisnet.be

Bénévoles recherchés au Centre d'accueil de la Croix-Rouge

Ecole des devoirs pour les menas

Le Centre d'accueil pour demandeurs d'asile de la Croix-Rouge de Jette recherche des volontaires pour son école de devoirs, aussi bien néerlandophones que francophones. Vous avez un peu de temps libre ? Vous avez envie de partager votre solidarité avec les Mineures étrangères non accompagnées (menas) de l'école des devoirs du Centre d'accueil ? Ces jeunes filles de 15 à 17 ans ont besoin de vous, du lundi au jeudi, de 19h30 à 21h.

Intéressé ?

Prenez contact avec les responsables :

Qemal Domi

qemal.domi@croix-rouge.be

Fatima Haouas

fatima.haouas@croix-rouge.be

Centre d'accueil pour demandeurs d'asile de la Croix-Rouge de Jette

Rue F. Volral, 37

02.474.08.18



16 novembre 2016

Amnesty International à Jette Met

Le groupe 49 de Jette contre l'enlèvement

Amnesty International possède différents groupes locaux, constitués de bénévoles, dont le groupe 49, à Jette, qui œuvre pour les conditions de détention et la libération des prisonniers. Le groupe 49 travaille actuellement sur l'enlèvement d'étudiants mexicains et il sera présent au marché Jette Met, le 16 novembre, pour sensibiliser les Jettois à ce triste fait d'actualité.

Le groupe 49 d'Amnesty International travaille avec d'autres groupes belges et étrangers pour mettre en évidence une technique écœurante : l'enlèvement sans raison de civils, dont la disparition aboutit malheureusement souvent à la mort. A défaut d'avoir pu les libérer, les groupes d'Amnesty International se battent pour que justice soit rendue, que les auteurs de ces enlèvements soient jugés et que les familles sachent exactement ce qui s'est passé.

Enlèvement au Mexique

Le groupe 49 travaille en ce moment sur une situation qui a défrayé l'actualité il y a 2 ans déjà : l'enlèvement de 43 étudiants de l'école normale d'Ayotzinapa (dans l'Etat de Guerrero, au Mexique),

disparus depuis le 26 septembre 2014. Les restes calcinés d'un des étudiants ont été retrouvés, mais 42 d'entre eux sont toujours portés disparus... sans que l'Etat ne mène une enquête ou que des responsables ne soient recherchés. De telles disparitions, en toute impunité, sont nombreuses. Et c'est pour tenter que justice soit faite que le groupe 49 mène des actions et informe la population. Les bénévoles jettois vous donnent rendez-vous à Jette Met, le mercredi 16 novembre après-midi, sur la place Cardinal Mercier, pour vous informer au sujet de leurs actions.

Lors du marché durable jettois, vous serez invités à signer une pétition et, pourquoi pas, à rejoindre ce groupe qui œuvre pour le respect des droits humains partout dans le monde !



Amnesty International Soutenir les droits humains

Amnesty International est un mouvement mondial de personnes qui luttent pour le respect des droits humains. L'organisation intervient au nom des victimes de violations de ces droits, en se basant sur une recherche impartiale et sur le droit international. Pour ce faire, Amnesty International mène des recherches et des actions visant à prévenir et à faire cesser les atteintes graves à l'ensemble des droits humains. L'organisation est indépendante et intervient auprès des gouvernements, des organisations intergouvernementales, des groupes politiques armés, des entreprises et d'autres agents non gouvernementaux, sur des atteintes spécifiques, mais aussi plus généralement pour le respect de la primauté du droit et de l'application des textes relatifs aux droits humains. L'organisation mène un vaste programme d'éducation aux droits humains : elle encourage les organisations intergouvernementales, les particuliers et l'ensemble des composantes de la société à promouvoir et respecter les droits humains. Vous aussi, vous pouvez donc agir à votre niveau.

www.amnesty.be

Soirée d'information et d'échange sur le thème du deuil

Rencontre avec Sara Roby et Dominique Ducarme

Le groupe de soutien pour personnes endeuillées 'Le Petit Prince a dit...' organise des rencontres pour permettre aux personnes endeuillées de se rencontrer et de partager leurs expériences. Il vous convie le mardi 8 novembre à une soirée d'échanges sur le thème des rituels.

Tôt ou tard, nous sommes tous confrontés à la perte d'un être cher, une expérience de vie universelle, mais qui se vit de façon unique et très personnelle : bouleversement important, passage déroutant, remise en question

difficile et douloureuse, perte des points de repères fondamentaux...

Le rituel, ce qui nous relie

Le 8 novembre prochain, la psychanalyste et conseillère en deuil Sara Roby et Dominique Ducarme, art-thérapeute de l'asbl Phare, animeront une soirée d'échange sur le thème des rituels, qui laissera la place aux témoignages et aux partages de vécu. Les rituels, supports thérapeutiques au processus de deuil, permettent d'établir un lien entre les personnes endeuillées et le défunt, lien qui s'inscrit dans la durée. Si vous souhaitez partager votre expérience et rencontrer d'autres

personnes avec qui en discuter, prenez contact avec les organisateurs.

Renseignements et inscriptions :

Bureau d'assistance aux victimes de la commune de Jette - Caroline Fierens et Sophie Leutenez - 02.423.14.56/50 ou 0499.588.624

Soirée d'information et d'échange sur le deuil
Mardi 8 novembre 2016 à 19h (accueil dès 18h30)

Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

Gratuit, mais places limitées

Inscription souhaitée

23 novembre 2016

Soirée autopartage avec Cozycar

Cozycar soutient non seulement les particuliers qui ont une voiture et souhaitent la partager, mais elle aide aussi les personnes qui veulent emprunter une voiture. L'initiative n'a pas pour but de concurrencer les systèmes classiques d'autopartage, mais bien de compléter l'offre.

Saviez-vous qu'une voiture à Bruxelles reste 96% du temps à l'arrêt ? Ne serait-ce pas chouette que les emplacements qu'occupent les voitures garées soient mieux répartis, afin de faire de la place à la nature, mais aussi aux piétons et aux cyclistes ? En pratiquant l'autopartage, vous diminuez le nombre de voitures en rue et participez à rendre la ville plus agréable pour tous, y compris les automobilistes. L'autopartage n'est pas seulement bénéfique pour votre portefeuille. En partageant votre voiture avec vos voisins, vous participez à l'amélioration des relations de quartier.

Let's party !

Mais qu'est-ce au juste que l'autopartage ? Comment pratiquer l'autopartage entre voisins ? Où trouver des personnes qui veulent partager une/votre voiture ? Comment régler le problème des assurances ? Et que coûte l'autopartage ?



Toutes ces questions trouveront réponse le mercredi 23 novembre lors de la soirée autopartage au Café Excelsior. Vous pourrez y découvrir Cozycar 'l'autopartage entre voisins', poser vos questions sur l'autopartage et certainement y rencontrer des personnes potentiellement intéressées par l'autopartage dans votre quartier. L'échevine de la Mobilité Nathalie De Swaef sera également présente.

Soirée autopartage Cozycar

Mercredi 23 novembre 2016, de 17h30 à 19h30

Café Excelsior

Rue de l'Eglise Saint-Pierre, 8

Plus d'infos :

Charlotte Oosterlynck

09.242.32.75

hello@cozycar.be

www.cozycar.be



TRAVAUX DE L'ESPACE PUBLIC

Rue L. Perret Réaménagement

En coordination avec Hydrobru, la commune de Jette va entamer prochainement un réaménagement de façade à façade de la rue L. Perret qui devrait durer plusieurs mois. L'accès piéton sera garanti, mais une déviation sera mise en place pour les voitures. Le stationnement et l'accès aux garages seront interdits par phases, selon l'avancement du chantier.

Tram 9 Avenues du Laerbeek et de l'Arbre Balloon, place Reine Astrid

Les travaux pour l'aménagement de la ligne de tram 9 se poursuivent du côté de l'avenue du Laerbeek et de la place Reine Astrid, entraînant des déviations au niveau des bus et des voitures. Toutes les infos sur www.tram9.brussels ou via l'ombudsman : Johan Van Laer - 0497.58.22.57 - ombudsmantram9@gmail.com.

PROXY
CHIMIK

Proxy Chimik à Jette : novembre 2016

- Place Cardinal Mercier, de 17h à 17h45
14 novembre 2016
- Avenue Woeste (Eglise Notre-Dame de Lourdes), de 18h à 18h45 - 28 novembre 2016
- Avenue Liebrecht (J.B. Moyens), de 14h à 14h45 - 12 novembre 2016
- Service communal des Plantations (avenue du Laerbeek 120 - 02.478.22.99), pour les Jettois uniquement - tous les mardis, jeudis et samedis de 9 à 12h

Agoraspace tout neuf au Parc Roi Baudouin

Après la rénovation de la plaine de jeux pour petits dans le Parc Huybrechts et l'installation d'un nouveau module de Street Workout sur la plaine Uyttenhove, le terrain de sport du Parc Roi Boudouin a, à son tour, été entièrement réaménagé.

Dans le cadre du réaménagement du Parc Roi Baudouin, Bruxelles Environnement a récemment rénové entièrement l'infrastructure sportive au bord de la rue Toussaint (phase 1 du parc). L'ancienne installation a été complètement démontée pour faire place à un tout nouvel 'agoraspace'. Cet espace, qui ressemble à une cage en métal, permet aux jeunes de se livrer à leur sport favori en toute sécurité. L'agoraspace est accessible à tous et sans règlement particulier. Pas besoin de s'inscrire à l'avance ou de réserver.

Voilà encore une action, parmi de nombreuses autres, qui met à l'honneur l'image sportive de Jette.



Djihad, odyssée tragi-comique Pièce de théâtre d'utilité publique

Créée en 2014, la pièce Djihad met en scène, de manière humoristique, la radicalisation de trois jeunes bruxellois, incarnés par Reda Chebchoubi, Shark Carrera et James Deano. Une pièce plus que jamais d'actualité, à voir à Jette le jeudi 10 novembre.

Ben, Reda et Ismaël sont trois jeunes Bruxellois qui font face à l'oisiveté de leur vie. Ils décident de partir en Syrie, au nom de leur religion, pour combattre aux côtés des autres djihadistes. Le long de cette odyssée tragi-comique qui les mènera de Schaerbeek à Homs, en passant par Istanbul, ils découvriront les raisons qui les ont chacun poussé à partir et devront faire face à une situation beaucoup moins idyllique que prévue.

Apprendre la différence

Djihad est la troisième pièce de théâtre d'Ismaël Saidi, belge d'origine marocaine, également auteur et réalisateur de films, dont 'Morrocon Gigo', primé aux Magritte du cinéma. Dans Djihad, il pose la question suivante : 'Qui sont ces jeunes qui s'engagent ?' Il veut pousser la société à s'interroger sur ses responsabilités et les clichés de toutes les religions. Entre rires et larmes, il lève le silence sur les tabous de chacun et prend le parti de faire tomber les murs entre les communautés en vue d'atteindre un meilleur 'vivre ensemble'.

Suite au succès de la pièce et aux réactions positives du public, Djihad a été labellisée pièce "d'utilité publique" par la Région bruxelloise et tourne de manière effrénée en Belgique et en France.

Au terme de cette représentation, une intervention de l'asbl Bruxelles Laïque permettra de s'exprimer sur la place des jeunes dans notre société.

Djihad

Jeudi 10 novembre à 19h30

Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10

Gratuit - réservation obligatoire

Infos et réservation :

dhmo@jette.irisnet.be - 02.422.31.26

Une organisation du service Développement humain, à l'initiative de l'échevine de l'Égalité des chances Claire Vandevivere et avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale



Projet STIB rue Léopold I^{er} Avis défavorable du collège communal



Vous le savez peut-être : la STIB avait introduit, en juillet dernier, une demande de permis d'urbanisme auprès de la commune de Jette, en vue de réaménager le tronçon de la rue Léopold I^{er} compris entre le boulevard de Smet de Naeyer et l'avenue Prudent Bols, à Laeken. Au vu des nombreuses objections de la commune, des riverains et des commerçants sur le projet de réaménagement de la rue Léopold I^{er} par la STIB, le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Jette a émis un avis défavorable. La commune de Jette ne rejette pas la rénovation de la rue Léopold I^{er}, mais elle soutient une alternative au bénéfice du cadre de vie de tous et insistera pour obtenir de la STIB un projet plus adapté.

Consultez l'avis du collège communal, ainsi que l'avis de la Commission de concertation de septembre 2016, relatifs au projet de la STIB sur www.jette.be.

Deux Oliobox en rue à Jette

Recyclez votre huile de friture

Depuis le 7 octobre, deux bulles oranges ont fait leur apparition dans les rues de Jette, afin de récupérer les huiles de ménage usagées et de lutter contre les dépôts clandestins. Et le succès semble au rendez-vous pour ces Oliobox, vu la fréquentation. Vous ne les avez pas encore aperçues ? Voici l'heure des présentations officielles.

Faute de solution appropriée, certains ont tendance à déposer leurs graisses et huiles de friture domestiques à côté des bulles à verre, causant des dépôts clandestins de plus en plus fréquents. Afin de permettre aux habitants jettois de se débarrasser de leurs huiles alimentaires, graisses de friture et de fondue, en toute légalité, la commune de Jette a donc conclu un partenariat avec la firme belge Quatra pour installer des Oliobox sur l'espace public. Une première belge !

Phase de test

Si on les trouvait déjà dans certains lieux privés (grandes surfaces et usines), les Oliobox jettois sont les premières bulles de collecte des huiles et des graisses domestiques usagées à être installées en rue en Belgique. Ces bulles oranges ont été adaptées spécifiquement pour la commune de Jette et ont été placées, pour une période-test de six mois, sur la chaussée de Wemmel, à l'arrière du CPAS, et sur l'avenue H. Liebrecht, en face de la rue R. Soetens.



Une solution simple, propre et écologique

Versez la graisse dans son contenant d'origine ou dans une bouteille en plastique vide. Amenez le contenant au point de collecte le plus proche et déposez-le en entier dans l'Oliobox. Pas question

donc de déverser du liquide directement dans l'Oliobox. Vous ne pouvez en outre y déposer que des huiles ou graisses ménagères (friture, fondue ou huiles végétales). Pour chaque Oliobox pleine, la firme Quatra verse à Natagora de quoi créer 3 m² de nature additionnelle. Une solution simple, propre et écologique, que demander de plus ?

Le projet sera évalué au printemps 2017 et la commune espère que le succès se confirmera, afin de pouvoir développer son réseau d'Oliobox publics. **Plus d'infos :** www.oliobox.be

Emplacements des Oliobox à Jette

- Chaussée de Wemmel (à l'entrée du parking du CPAS, face à la rue Abbé Paul Le Roux)
- Avenue H. Liebrecht (en face de la rue R. Soetens)

Retrouvez la carte de tous les emplacements de bulles à verre, à vêtements et à huile sur le territoire communal sur www.jette.be.

Une organisation du service de la Propreté publique, à l'initiative de l'échevin Geoffrey Lepers

19 au 27 novembre

Semaine de réduction des déchets

Des décorations récup' pour les fêtes

Comme chaque année, la commune de Jette participe à la Semaine de réduction des déchets, qui aura lieu en Europe du 19 au 27 novembre 2016. Et pour la célébrer en beauté, nous vous proposons de fabriquer vous-mêmes vos décorations de fin d'année.

Fin de l'année rime souvent avec surconsommation de nourriture, de décorations ou d'emballages. Pour ceux qui sont à la recherche de plus de simplicité et qui ont envie d'utiliser leurs dix doigts, nous vous proposons des astuces pour découvrir le plaisir de fabriquer

des décorations zéro déchets pour les fêtes de fin d'année. Découvrez vite ces idées pour décorer votre foyer de beaux objets écologiques et économiques sur www.jette.be.



Une commune sans déchets ?

Donnez-nous vos idées !

Vous avez des idées ou des astuces pour réduire les déchets dans votre foyer, dans la commune, voire à plus grande échelle ? Venez nous en faire part, du 21 au 25 novembre, dans le hall d'accueil de La Maison communale. Vous y trouverez un panneau sur lequel accrocher vos idées pour améliorer l'environnement. Nous les publierons dans une prochaine édition du Jette Info. Profitez-en également pour (re)découvrir la Givebox livres, installée dans le hall d'accueil de La Maison communale.

Ecollecto rassemble les voisins de la gare de Jette autour de l'écologie

Le 9 octobre, sous un joli soleil d'automne, près du parking situé à l'arrière de la gare de Jette, un nouveau jardin collectif a été officiellement inauguré. Le comité de quartier Dupré & C° importe à Jette le concept de jardin collectif semi-public, connu entre autres à Berlin et Barcelone.

Grâce aux habitants du quartier et avec le soutien d'Infrabel, de la SNCB et de la commune, le terrain en jachère à l'arrière de la gare, a reçu une nouvelle affectation écologique, dénommée 'Ecollecto' (une contraction des mots écologique et collectif). Dorénavant, plus de vingt familles y composteront collectivement leurs déchets ménagers et réduiront ainsi chaque semaine le contenu de leur sac blanc.

Quartier durable participatif

Grâce à Ecollecto, le voisinage de la gare de Jette a reçu le label de 'Quartier durable participatif' de la part de Bruxelles Environnement, qui va aider le quartier à développer encore ce projet. En collaboration entre Upgrade Estate (le concepteur du projet qui a transformé le bâtiment voisin accueillant

anciennement Médecins Sans Frontières en kots étudiants) et la firme Deblaere, un socle a déjà été construit pour accueillir le premier four public à pain et à pizza jettois.

Vous pouvez suivre les activités et développements de ce projet - pour et par le quartier - sur www.dupreco.be, et pendant les permanences hebdomadaires du compost, le dimanche matin à 11h.



Compostage à domicile Nouvelle prime communale

Vous souhaitez pratiquer le compostage de vos déchets organiques ? Profitez de la prime communale pour l'achat d'une compostière individuelle et récupérez jusqu'à 50% sur la valeur de votre achat.

La commune de Jette accorde une grande importance au respect de l'environnement et est dotée d'une politique de développement durable, notamment en matière de gestion des déchets. Depuis plusieurs années déjà, la commune encourage ses habitants au compostage, grâce à la vente de fûts à compost à tarifs préférentiels. Mais la mise à disposition d'un seul modèle n'étant pas complètement adaptée à la demande, la commune a décidé de supprimer cette vente au profit d'une prime communale pour l'achat d'une compostière.

Règlement

Vous êtes domicilié à Jette ou avez votre siège social situé à Jette ? Vous avez acheté une compostière pour le compostage de vos déchets organiques (de cuisine, de jardin, ...) ? Pour bénéficier de la prime communale, vous devez compléter le formulaire de demande disponible sur le site internet de la commune ou sur demande auprès du service Développement durable. Grâce à cette prime, les ménages qui se lancent dans le compostage pourront recevoir un remboursement allant jusqu'à 50 € sur l'achat d'un fût, d'un silo, d'un bac à compost ou encore d'une vermicompostière. La prime est limitée à 50% du prix d'achat.

Si vous avez besoin de plus d'information sur le compostage, des brochures explicatives sont disponibles sur simple demande auprès du service Développement durable-Environnement.



Plus d'information :

Service Développement durable-Environnement
ddo@jette.irisnet.be
02.422.31.03 et sur www.jette.be

Une organisation du service Développement durable-Environnement, à l'initiative de l'échevine Claire Vandevivere

19 novembre 2016

Fête du Développement durable

Ma commune demain

La 6^{ème} édition de la Fête du Développement durable vous invite à construire ensemble la société de demain. Vous y découvrirez comment apporter votre contribution à un monde plus durable.



Lors de la Fête du Développement durable, de nombreuses animations sont prévues autour de 5 thèmes principaux : agriculture urbaine, économie, éducation, démocratie et énergie. Ces thèmes sont abordés aussi dans le très encensé 'Demain', un film qui propose des solutions pour sortir de la crise écologique, économique et sociale et que vous pourrez voir à l'occasion de la Fête du Développement durable.

Programme détaillé

La Fête du Développement durable commence à 14h, avec un concert d'ouverture baptisé 'ma commune demain', offert par les élèves de l'académie néerlandophone. De 14h30 à 16h30, le film 'Demain' sera diffusé en français et en néerlandais, dans deux salles distinctes. Les visiteurs auront également l'occasion, via toute une série d'activités et d'ateliers, de faire le plein de conseils pratiques pour contribuer à rendre la société plus durable.

Fête du Développement durable

Ma commune demain

Samedi 19 novembre de 14 à 18h

GC Essegem

Rue Léopold I^{er}, 329

Gratuit

Activités en continu (14h – 17h) :

- Installation 'Het ministerie van Ze':

Installation interactive pour parents et enfants sur la démocratie

- Ateliers :

- Fabrication de bacs à culture (pour potager collectif) (*Adultes*)
- Customisation de vieux T-shirts (apportez de vieux T-shirts sans manches) (*Adultes & Enfants*)
- Fabrication d'éponges 'maison' (*Adultes & Enfants*)
- Fabrication de déco de Noël, bricolage (*Enfants*)
- Fabrication de nichoirs (*Enfants*)

- Stand mobile grainothèque de Jette

- Collecte d'outils de jardinage pour les jardins collectifs

- Donnerie de livres de jardinage

- Exposition 'Le bassin de Molenbeek'

• 14h30 - 16h :

Atelier contes (NL) + fabrication de nichoirs

• 14h30 - 15h30 et 16h - 17h :

Mon monde de demain (FR)
+ réalisation d'une fresque

• 14h30 - 15h30 et 16h - 17h :

Fabrication d'instruments de musique (*Enfants*)

• 14h - 15h :

Echange d'infos sur le co-jardinage

• 15h - 16h et 16h - 17h :

Session d'information sur l'autopartage et Cozycar

• 17h - 18h :

Concert de clôture 'MA Chorale', chorale intergénérationnelle

Plus d'infos :

Inge Bongaerts

ibongaerts@jette.irisnet.be - 02.422.31.12

Anne-Françoise Nicolay

afnicolay@jette.irisnet.be - 02.422.31.02

Une organisation du service communal Développement durable-Environnement, à l'initiative de l'échevine Nathalie De Swaef, en collaboration avec l'échevine Claire Vandevivere

Fête du Développement durable

Cojardiner à Jette ?

Partagez vos jardins et cultivez la ville

Jardin, cour, terrasse, toit, ... il existe de nombreux espaces cultivables, même en ville ! Et si vous n'avez pas de jardin, vous avez peut-être un voisin, un ami ou quelqu'un que vous ne connaissez pas encore à qui vous pourriez proposer de cojardiner ?

La stratégie Good Food est un projet porté par Bruxelles Environnement pour sensibiliser et inviter les Bruxellois à participer à un effort collectif de préservation de la santé et de l'environnement. Comment ? En luttant contre le gaspillage et en encourageant le développement de l'agriculture urbaine pour produire plus local et plus durable. C'est dans cette démarche que s'inscrit l'initiative 'Cojardinage dans votre quartier'.

Un atelier pour cojardiner

Vous aimez ou aimeriez vous occuper d'un potager ? Vous avez un jardin ou cherchez un endroit pour cultiver ? Vous souhaitez sensibiliser vos voisins au cojardinage ? Participez à l'atelier 'Cojardinage dans votre quartier' pour rencontrer des habitants-cojardineurs. Cet atelier gratuit



sera animé par des responsables du projet Good Food et permettra, espérons-le, le lancement de quelques chouettes initiatives de cojardinage à Jette.

Rendez-vous le samedi 19 novembre à 14h30 au Gemeenschapscentrum Essegem.

Atelier 'Cojardinage dans votre quartier'

Samedi 19 novembre à 14h30

GC Essegem - rue Léopold I^{er}, 329

Inscription par mail avant le 10 novembre :
afnicolay@jette.irisnet.be

Plus d'infos : www.cojardinage.be

26 novembre 2016

Promenade botanique sur le site du Heymbosch

Profitez du site du Heymbosch pendant la période la plus colorée de l'année et découvrez de nombreux fruits sauvages durant la balade botanique du 26 novembre.

Classé comme territoire de haute valeur biologique, le site du talus du Heymbosch a été réaménagé en 2015 afin de le mettre en valeur et de préserver sa biodiversité. Des panneaux d'information sur la faune et la flore remarquables ont été installés le long des sentiers afin de créer un parcours pédagogique à l'attention des visiteurs. Tout au long de cette année, vous avez l'occasion de visiter le talus et de découvrir les panneaux avec des guides nature ou de participer à des ateliers tout public sur le thème de la nature.

Fin novembre, en compagnie du guide nature Bruno Verhelpen, vous pourrez découvrir la faune d'automne et les fruits sauvages du site du Heymbosch. Pour faciliter l'organisation de l'activité, l'inscription est souhaitée. Le nombre de participants est d'ailleurs limité.

Infos et inscriptions :

ddo@jette.irisnet.be - 02.422.31.12

Promenade botanique sur le site du Heymbosch

Dimanche 26 novembre 2016, de 14 à 16h

Rendez-vous au pavillon Wouters

Rue Wouters, 12

Gratuit, inscription souhaitée

Une organisation du service communal Développement durable-Environnement, à l'initiative des échevines Nathalie De Swaef et Claire Vandevivere



11 novembre 2016

Relais Sacré, hommage aux héros de la patrie

Le 11 novembre aura lieu la cérémonie du Relais Sacré entre les communes de Ganshoren et Jette, aux Monuments aux Morts des deux communes. Ensuite, le flambeau sera passé à Koekelberg.

Les communes de Ganshoren et Jette, en collaboration avec les sections locales de la Fédération Nationale des Combattants, organisent chaque année la cérémonie du Relais Sacré, le 11 novembre. Lors de cet hommage aux soldats morts au champ d'honneur pendant la Première Guerre mondiale, les communes se passent un flambeau, symbole de fraternité et de respect envers les morts, mais aussi de la transmission du souvenir de génération en gé-

ration. Le temps d'un discours, d'une gerbe de fleurs déposée et de l'interprétation de la Brabançonne, toutes les générations se souviennent des soldats qui ont perdu la vie pour que nous puissions vivre en paix.

Le 10 novembre, la Fédération Nationale des Combattants-Section de Jette, les autorités locales et les élèves des écoles jettoises rendront hommage à nos aïeux tombés pour notre liberté. Une tradition annuelle perpétuée avec beaucoup de respect par la jeune génération...

Relais Sacré

11 novembre 2016 à 13h20

Monument aux Mort

Avenue Secrétin

A l'initiative de l'échevin des Anciens Combattants Geoffrey Lepers



Réception d'accueil des nouveaux Belges

Le lundi 10 octobre, la Salle Jan Verdoodt était pleine à craquer. Les Jettois qui ont obtenu récemment la nationalité belge étaient en effet invités à trinquer lors d'une réception d'accueil organisée pour eux par l'administration communale.

Cette réception bisannuelle d'accueil permet à nos nouveaux compatriotes de rencontrer les mandataires politiques et de fêter officiellement leur nouvelle nationalité. 349 Jettois y étaient invités cette année. Nombre d'entre eux ont répondu présents à l'invitation, donnant à la fête une ambiance chaleureuse.

Une organisation du service Démographie, à l'initiative de l'officier de l'Etat civil Claire Vandevivere



Nouveaux commerces à Jette



Chaque mois, nous vous présentons dans le Jette Info les nouveaux commerces qui ont ouvert leurs portes à Jette. Les deux noms de la rubrique ne sont pas vraiment nouveaux ce mois-ci, mais le supermarché Colruyt rouvre les portes de son magasin jettois, le 9 novembre, après une rénovation complète, et le grossiste en meubles Momentum a ouvert un outlet provisoire sur la chaussée de Wemmel. Vous avez vous-même ouvert un commerce à Jette ou déménagé et vous voulez le faire connaître via le Jette Info ? Faites-le-nous savoir via communication@jette.irisnet.be.

► Colruyt

Supermarché

Rue Léopold I^{er}, 511B

Ouvert de lu à sa, de 8h30 à 20h

(le ve jusqu'à 21h)

02.428.86.92

www.colruyt.be

► Momentum - Outlet

Meubles - éclairage

Chaussée de Wemmel, 26

Ouvert du ma au sa, de 10h30 à 18h

www.momentum.brussels

La place du Miroir présente ...

Outre les pains pour l'un et les quiches pour l'autre, les établissements de ce mois-ci offrent aussi des douceurs. A la différence près que Sirre propose principalement de la haute pâtisserie, tandis que Les Tartes de Françoise cultive plutôt l'étiquette 'façon grand-mère'.

Sirre : pain et douceurs servis avec le sourire

Trolls et sorcières sont omniprésents et la couleur qui domine à l'intérieur est l'orange vif, lorsque nous nous rendons chez Sirre, fin octobre, pour notre entretien dans le cadre de cette série. Normal, puisque nous sommes dans la dernière ligne droite vers Halloween. Le décor a beau être quelque peu angoissant, l'accueil est des plus chaleureux. Aurore Ranwez nous accueille avec un café et une tarte, la carte de visite par excellence de cette boutique où elle travaille déjà depuis 16 ans : "Je n'avais que 19 ans à l'époque et j'ai commencé en tant que vendeuse dans la boulangerie qui avait ouvert, depuis un an environ, ici sur la place du Miroir." C'est en effet en 1999 que Sirre, déjà présent depuis 1935 à Koekelberg, a ouvert un deuxième magasin ici à Jette. Cette affaire familiale a été fondée par le grand-père de Colette Sirre qui tient aujourd'hui les rênes et qui est d'ailleurs à la base de l'installation à Jette. "Elle a tout géré ici au début, avec sa fille Deborah, jusqu'à ce que je devienne responsable du magasin quelques années plus tard", explique Aurore



Ranwez. Au fil des années, Sirre a grandi jusqu'à devenir une PME prospère qui compte aujourd'hui 70 membres dans son personnel. En fait, la plupart d'entre eux travaillent à Koekelberg où, en plus du magasin, est installé l'atelier qui confectionne tous les produits et d'où ils partent vers les trois points de distribution (en plus de Jette et Koekelberg, Sirre a aussi un magasin à Woluwe-Saint-Pierre, ndlr). Mais le fait que l'affaire ait tant grandi n'a rien enlevé à la qualité et au caractère artisanal des produits. "Tout est tou-

jours préparé selon les recettes du grand-père Sirre, seuls les moyens de production ont été modernisés au fil des années et adaptés aux volumes", raconte la responsable jettoise du magasin. Et quand nous demandons quels produits défilent le plus souvent sur le comptoir de chez Sirre, nous avons droit à une énumération de spécialités qui donnent l'eau à la bouche : "Les merveilleux, les javanais et les différentes croûtes aux fruits restent nos valeurs sûres, et, niveau pain, la Parisienne, une baguette au levain aérée, est notre must absolu."

Le succès de Sirre ne fait aucun doute. Mais nous aimerions bien savoir quel est exactement le secret de cette entreprise florissante. Aurore Ranwez a son propre avis sur la question : "Je pense que Sirre a su transposer à ses deux autres établissements le caractère familial qui faisait déjà la force du magasin de Koekelberg depuis plusieurs dizaines d'années. Cela explique aussi pourquoi nous avons une clientèle aussi fidèle. La marge de visiteurs occasionnels parmi nos clients est très faible."

Ouvert du ma > sa de 7h à 18h30
et le di de 7h à 14h
[Place Reine Astrid 9](#)

Jette aussi est folle des Tartes de Françoise...

Nous sommes en 1994 : suivant les conseils de ses amis, Françoise décide de partager avec le grand public ses succulentes tartes au citron, pomme et caramel, crumble rubarbe et moelleux au chocolat. Peu après, le premier atelier des Tartes de Françoise prend forme à Ixelles. Cinq ans plus tard, l'histoire gagne en saveur, lorsque les premières quiches sortent du four. Au fil des ans, le concept se propage - principalement grâce au bouche-à-oreille - d'abord dans le sud de Bruxelles, puis plus loin. Aujourd'hui, Les Tartes de Françoise compte 15 ateliers à Bruxelles et en périphérie, mais aussi dans le Brabant flamand, à Gand, Anvers, Malines et Bruges.

Fin 2012, Jette était la première - et actuellement toujours la seule - implantation dans le nord de Bruxelles. Et Nicolas Boon, le responsable de l'atelier de Jette, ne peut confirmer que la formule rencontre du succès ici aussi : "Jette est aujourd'hui l'un des ateliers des Tartes qui tourne le mieux." Il ne travaille lui-même à Jette que depuis le mois d'octobre de l'année passée, mais il a déjà largement gagné ses gallons chez Les Tartes de



Françoise... "J'ai commencé il y a six ans, à Ixelles, et j'ai ensuite fait une escale à La Hulpe, avant qu'on lui propose le poste de responsable dans cet atelier-ci", résume-t-il à propos de sa carrière.

Lorsque l'atelier a ouvert ses portes il y a quatre ans dans la chaussée de Wemmel, les attentes étaient élevées pour Jette. Des attentes qui sont plus que comblées, comme nous l'a tout juste confirmé Nicolas Boon. Nous avons donc voulu savoir ce qui se cache derrière cette histoire à succès.

"A l'origine, les tartes de Françaises étaient réalisées façon grand-mère, simples mais délicieuses. Et cela n'a pas changé aujourd'hui. Il y a naturellement beaucoup plus d'ateliers, mais le concept et la qualité n'ont pas bougé", explique-t-il avec conviction.

Lesquelles de ces 19 variétés sucrées et de ces 14 variétés salées plaisent le plus aux Jettois ? C'est la question que nous posons en guise de conclusion. "Pour les tartes, c'est indubitablement le cheese-cake au spéculoos. Pour les quiches, cela varie pas mal, mais la quiche Lorraine et celle aux tomates, fromage de chèvre et lard sont des succès constants", raconte le jeune entrepreneur. Mais les goûts varient en fonction des personnes donc il vous faudra sans doute passer faire un tour chez Les Tartes de Françoise. Il y a toujours une tarte ou une quiche découpée pour permettre aux clients de goûter. Et ceux qui passent par là le mercredi pourront profiter de l'action 'Mercredis malins'. Le sympathique Nicolas Boon ou un de ses collègues vous en expliqueront avec plaisir tous les détails...

Ouvert de ma > sa de 9h à 19h et
le dim de 9h à 14h
[Chaussée de Wemmel, 10](#)

Fernande Hofmans a fêté ses 106 ans

Doyenne jettoise, entre anecdotes de remerciements

Le 7 octobre, Fernande Hofmans a été mise à l'honneur à la Résidence Archambeau. La maison de repos et l'administration communale ont célébré le 106^{ème} anniversaire de celle qui est aujourd'hui la doyenne jettoise. Fernande a savouré pleinement l'instant et trinqué avec plaisir avec ses cohabitants.

Fernande Hofmans a profité de la fête telle qu'on la connaît dans la maison de repos, avec le sourire et beaucoup de reconnaissance. La directrice de la maison de repos est revenue dans son discours, aux côtés de l'officière de l'état civil Claire Vandevivere, sur le riche parcours de vie de sa plus vieille pensionnaire.

2 francs par jour

Fernande Hofmans est née le 7 octobre 1910 à Molenbeek-Saint-Jean. Quand elle a commencé à travailler, elle gagnait 2 francs par jour, alors qu'un trajet en tram 55 coûtait 55 centimes. Elle travaillait dans le secteur de la mode, comme confectionneuse de chapeaux. Comme elle n'était, selon ses dires, 'pas vilaine', elle devait régulièrement descendre de son atelier pour faire le mannequin et présenter ses créations.

Elle s'est mariée à l'âge de 23 ans, avec Monsieur De Smedt. Elle a quitté son emploi pour travailler dans sa papeterie, rue du Comte de Flandre. La fabrique renfermait de grosses machines et employait plusieurs ouvriers, qu'elle traitait avec respect.



C'était aussi l'époque des belles fêtes, en habits de soirée, avec des longues robes et des hauts talons. Elle repense encore aujourd'hui avec mélancolie aux nombreux tangos et valse qu'elle a partagés avec son mari.

Résidence Archambeau

Après le décès de son époux, elle a vécu dans un appartement à Berchem-Sainte-Agathe, où elle aurait aimé rester jusqu'au bout de sa vie. Mais à 96 ans elle a finalement quitté son domicile pour venir vivre à la Résidence Archambeau et elle est, 10 ans

plus tard, la doyenne de Jette. Et malgré les petits maux liés à son bel âge, tels que les problèmes d'audition - 'J'entends seulement ce que je veux', sourit-elle - elle reste positive, reconnaissance et a des mots gentils pour le personnel et pour son beau-fils, monsieur Procès, qui lui rend régulièrement visite. Son sourire et sa mémoire sont encore intactes.

Nous voulons en tout cas encore féliciter chaleureusement Fernande Hofmans pour son 106^{ème} anniversaire, mais aussi pour son enthousiasme qui fait d'elle un bel exemple pour tous les habitants.

Le service des Seniors vous propose ...

Jeudi 24 novembre 2016

Cin'Aînés : 'Les femmes du 6^{ème} étage'

Paris, années 60. Jean-Louis Joubert (Fabrice Lucchini), agent de change et père de famille 'coincé', découvre qu'une joyeuse cohorte de bonnes espagnoles vit... au sixième étage de son immeuble bourgeois. Touché par ces femmes pleines de vie, il goûte avec émotion aux plaisirs simples pour la première fois. Mais peut-on vraiment changer de vie à 45 ans ?

Jeudi 24 novembre 2016 à 14h

Prix : 3 € (paiement sur place)

Rendez-vous :

à 13h45 devant le Centre Armillaire
bd de Smet de Naeyer, 145

Informations et réservations :

Service des Seniors francophones
lcacciatore@jette.irisnet.be
02.423.12.66



Les Femmes du 6^{ème} étage
un film de Philippe Le Guay
Lola Duenas
Berta Ojón
Nuria Solé
Concha Galán



Argent, or, orchidée, diamant, brillant

Fidèle à la tradition annuelle, la commune de Jette a organisé début octobre une réception pour les jubilaires qui habitent la commune. Nouveauté cette année : les couples qui fêtaient leurs noces d'argent ont également été fêtés. Au cours de deux sessions - avant midi pour les jubilaires d'argent et après midi pour les couples avec plus de 50 ans au compteur - les célébrés ont été accueillis dans la Salle communale des Fêtes afin de recevoir un cadeau personnalisé et un souvenir. Tous ont également posé pour la traditionnelle photo de groupe.



Fête de Noël des seniors

Inscrivez-vous les 29 et 30 novembre

La traditionnelle fête de Noël pour les seniors aura lieu cette année les 13 et 14 décembre. Les réservations pour une de ces dates ne pourront se faire que les 29 et 30 novembre. Pensez à vous inscrire à temps car Noël attire toujours les foules...

Mi-décembre, c'est la période de la grande fête de Noël pour les seniors jetteois. Cette année encore, les artistes vous réservent des shows d'exception pour égayer l'après-midi. Durant la fête, vous recevrez également la traditionnelle part de tarte, accompagnée d'une tasse de café.

Inscriptions limitées !

La fête aura de nouveau lieu deux après-midi successives, plus précisément les 13 et 14 décem-

bre. Le programme est le même pour les deux dates et les spectacles sont bilingues. Vous pouvez vous inscrire le mardi 29 ou le mercredi 30 novembre, de 9 à 12h uniquement, auprès du service des Seniors, dans l'annexe de La Maison communale de Jette, chaussée de Wemmel, 100.

Fête de Noël seniors

Mardi 13 ou mercredi 14 décembre à 14h

(Ouverture des portes : 13h30)

Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10

1^{er} étage (avec ascenseur)

Entrée gratuite

Plus d'infos :

Laura Cacciatore - 02.423.12.66 -

lcacciatore@jette.irisnet.be

Une organisation des services des Seniors, à l'initiative des échevins Jean-Louis Pirottin et Brigitte Gooris



STAGES

Les fin de l'année approche doucement et avec elle les fêtes et les vacances scolaires.

Pluridisciplinaire

Centre de formation sportive asbl

Divers stages pour les petits à partir de 2 ans et demi et les grands jusqu'à 16 ans : découverte, sport, magie, création artistique, activités fun ou danse, ...

Tous les détails sur www.lecfs.be.



Du 26 au 30 décembre 2016

Du 2 au 6 janvier 2017

De 9 à 16h (garderie apd 8h et jusqu'à 18h : 10 €/enfant)

Prix : entre 95 et 145 € (certaines réductions pour les Jettois)

Infos et inscriptions :

www.lecfs.be ou 02.420.53.02

Ecole Florair

Centre Omnisports

Artistique

Kynla Art Gallery

Deux stages de 3 et 4 jours de poterie et céramique pour enfants, ados et adultes (entre 4 et 6 ans, les enfants peuvent être accompagnés).



Du 27 au 30 décembre 2016

Du 4 au 6 janvier 2017

De 10 à 15h (prévoir un pique-nique)

Prix : 185 €/3 jours - 230 €/4jours (matériel et cuisson compris)

Infos et inscriptions :

02.420.71.60

kylna.art.gallery@hotmail.com

Kynla Art Gallery

Chaussée de Jette, 594

Couture

Valérie Gilson

Stages de 4 jours de couture pour les enfants à partir de 6 ans, avec Valérie Gilson.



Du 27 au 30 décembre 2016

De 10 à 15h (prévoir un pique-nique)

Prix : 100 € (matériel compris)

Infos et inscriptions :

0477.595.646

gilson.valerie@hotmail.com

Kynla Art Gallery

Chaussée de Jette, 594

Bien-être

Stimulart

Deux stages variés de 4 et 5 jours pour les enfants de 8 à 14 ans. Vos enfants cuisineront tous leurs repas à base d'ingrédients bio, feront de la peinture végétale et du jardinage si le temps le permet, visiteront des musées et apprendront la relaxation.



Du 27 au 30 décembre 2016

Du 2 au 6 janvier 2017

De 9 à 16h (prévoir un sac à dos et un abonnement/carte 10 trajets STIB)

Prix : 184 €/4 jours - 203 €/5 jours (repas et visite inclus)

Infos et inscriptions :

0484.03.74.22

atelier@stimulart.be

www.stimulart.be

Kynla Art Gallery

Chaussée de Jette, 594

Céramique

Betty Moerenhoudt

Stage mixte de 2 jours de céramique et poterie pour enfants dès 9 ans, ados et adultes. Travail du grès selon différentes techniques de modelage : colombins, plaques, modelage, engobage sur terre crue, sculpture, bas-relief, mosaïque, drapé sur personnage ...

Tournage pour les plus grands dès 14 ans.



Les 29 et 30 décembre 2016

De 10h à 16h30

Prix : 110 € (modelage) / 120 € (tournage ados) / 130 € (tournage adultes)

Acompte de 50% à l'inscription

Infos et inscriptions :

02.427.17.23

betty-moerenhoudt@skynet.be

www.betty-moerenhoudt.be

Atelier de Betty Moerenhoudt

Rue Henri Werrie, 41

Nature

Ferme pour enfants de Jette

Stages pour les enfants de 4 à 6 ans et de 7 à 9 ans, pour (re)découvrir la nature et apprendre le respect de l'environnement, grâce au soin aux animaux et à la découverte des alentours de la ferme.



Du 2 au 6 janvier 2017

De 9 à 16h (garderie apd de 8h et jusqu'à 17h30, comprise dans le prix)

Prix : 90 € + 7 € de cotisation (une seule par an et par famille)

Inscriptions :

dès le 7 novembre à 20h sur

www.fermepourenfantsjette.be

Infos : 02.479.80.53

fermepourenfantsjette@yahoo.fr

Ferme pour enfants de Jette

Petite rue Sainte-Anne, 172

Pluridisciplinaire

Soyez Stages

Divers stages sportifs, créatifs et instructifs pour les enfants et ados de 4 à 16 ans.



Infos et inscriptions :

www.soyezstages.be

Place aux jeunes jettois !

Le samedi 15 octobre dernier, 150 enfants se sont glissés dans la peau des adultes à l'occasion de la journée Place aux Enfants. Grâce à la précieuse participation de bénévoles et de plus de 30 particuliers, associations et partenaires jettois, ils ont découvert différents métiers.



La journée Place aux enfants s'adresse à tous les enfants jettois francophones âgés de 8 à 11 ans et leur permet de découvrir l'envers du décor du monde des adultes, grâce à des activités ludiques et pédagogiques offertes par les hôtes d'un jour. Cette année, ils ont pu découvrir entre autres les métiers de régisseur lumière, instructeur automobile, photographe, gardien de la paix, vétérinaire, policier, ludothécaire, conducteur de poids lourds, ... Encore un grand merci à tous les bénévoles pour leur participation à cette belle journée !

Jouets, livres d'enfants, puériculture, vêtements de ski...

Les 8 et 9 novembre 2016

La Ligue des Familles organise en novembre une bourse aux jouets, livres d'enfants, matériel de puériculture et vêtements de ski. L'occasion pour vous de vous débarrasser de quelques affaires qui ne vous servent plus ou de faire des bonnes affaires

Quand et où déposer vos affaires ?

- Les dépôts se font sans rendez-vous, le mardi 8 novembre, de 9 à 12h et de 13 à 17h, à la Salle communale des Fêtes.
- Prix : 1 €/dépôt pour les membres de la Ligue des Familles (2 dépôts de 20 pièces max/personne) - 4 €/dépôt pour les non-membres (1 dépôt de 20 pièces max/personne).
- Récupération des invendus : le mercredi 9 novembre entre 19 et 20h.

Quelques consignes

Par respect pour les acheteurs, les objets et vêtements déposés pour la vente doivent être en parfait état. Les jeux de société doivent être complets et déposés avec le mode d'emploi. Les jeux



fonctionnant avec piles seront tous testés donc vous pouvez laisser les piles dedans. Les gadgets publicitaires, cassettes vidéo et peluches ne seront pas ou peu acceptés. Les livres doivent être impeccables et les lots de livres doivent être de la même collection. Les vêtements de ski acceptés sont les suivants : salopettes, pantalons, gants et lunettes.

Si vous voulez chiner, rendez-vous donc le mardi 8 novembre de 19 à 21h et le mercredi 9 novembre de 9 à 17h, à la salle communale des Fêtes. A l'issue de la bourse, les invendus et l'argent non récupérés seront offerts à une œuvre de bienfaisance.

Bourse aux jouets, livres d'enfants, matériel de puériculture et vêtements de ski

Le mardi 8 novembre, de 19 à 21h

Le mercredi 9 novembre, de 9 à 17h

Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage) - parking aisé derrière la gare

Dépôt : le 8 novembre, de 9 à 12h et de 13 à 17h, sans rendez-vous

3 décembre 2016

Saint-Nicolas à Jette

Quelques jours avant sa tournée des cheminées, Saint-Nicolas sera chez nous pour rencontrer les enfants jettois et saluer les habitants à bord du petit train communal. Deux escales sont prévues dans sa tournée jettoise : la place Cardinal Mercier et le parking du Carrefour de la rue Léopold 1^{er}.

La nuit du 5 au 6 décembre sera de nouveau bien agitée pour de nombreux enfants, curieux de découvrir les jouets et les sucreries que Saint-Nicolas leur aura apportés. Mais avant de débiter sa ronde sur les toits de Jette, le saint patron des enfants viendra à leur rencontre le 3 décembre. Durant l'après-midi, il fera une balade dans Jette avec le Père Fouettard, à bord du petit train communal. Une première halte est prévue à 15h30 sur la place Cardinal Mercier. Il se dirigera ensuite avec ses troupes vers le parking devant l'entrée du super-



marché Carrefour où il est attendu vers 17h. Ce sera la dernière occasion pour les bambins de rappeler à Saint-Nicolas leurs envies de cadeaux...

Une initiative de l'asbl 'Promotion de Jette', présidée par Eric Demarbaix, et de l'association de commerçants 'Shopping Jette', avec le soutien de l'échevin de la Vie économique et des Animations Paul Leroy.

Horaire d'hiver au **Jette Met**

Le marché durable 'Jette Met', installé sur la place Cardinal Mercier, peut compter chaque mercredi après-midi sur une clientèle fidèle qui vient profiter d'une offre unique de produits durables. On y trouve un bel assortiment de marchandises, du fromage de brebis aux légumes de saison. Et depuis peu également : un nouveau boucher.

Attention : à partir du mercredi 2 novembre, le 'Jette Met' passe à l'heure d'hiver et aura lieu chaque mercredi de 14 à 18h.

Si ce n'est déjà fait, passez vous promener au 'Jette Met' et laissez-vous surprendre par son offre. N'oubliez pas votre sac de courses réutilisable, car 'Jette Met' est un marché sans déchets où aucun sac en plastique n'est utilisé.

Jette Met

Marché durable

Place Cardinal Mercier

Tous les mercredis, 14 à 18h



Du 28 octobre au 1^{er} novembre 2016

Expo-Vente Robert De Winne

Durant le dernier week-end d'octobre, vous pourrez découvrir à l'Abbaye de Dieleghem une grande exposition rétrospective des œuvres de Robert De Winne. Cet artiste de talent est décédé en 1983, mais son œuvre mérite certainement d'être au centre de cette belle exposition. Si vous aimez son travail, vous aurez même l'occasion d'acquérir une de ses œuvres à l'occasion du vernissage ou de la vente publique du 1^{er} novembre.

Robert De Winne naît en 1893 à Malines et se passionne très tôt pour l'art. Il excelle dans de nombreuses disciplines, en particulier la sculpture, dans laquelle il développe sa vision expressionniste très personnelle. L'artiste lui-même parle volontiers d'un art 'spiritualisé et humain'.

Perpétuer son œuvre

A l'automne de sa vie, De Winne doit entrer en maison de repos. Il offre alors ses œuvres à la commune de Jette. Toutes ses sculptures, peintures, esquisses et archives atterrissent dans les caves et les entrepôts de l'abbaye de Dieleghem. Une sélection de ses œuvres est reprise dans la collection d'art abstrait belge. La commune de



Jette dépoussière aujourd'hui ses réalisations pour un bel hommage à l'artiste, malheureusement trop méconnu. Durant cette grande exposition rétrospective, réunissant plus de 100 toiles abstraites, des dizaines de dessins et diverses sculptures, les œuvres seront vendues à prix démocratique. Le but est de perpétuer l'œuvre de Robert De Winne. L'occasion également pour les Jettois d'acquérir de l'art de qualité à un coût raisonnable.

Expo-Vente Robert De Winne

- Vernissage avec vente de tableaux
28 octobre 2016 à 19h
- Expo
29 et 30 octobre 2016 de 14h à 17h30
- Vente publique de sculptures, dessins et peintures
1^{er} novembre 2016 de 14h à 17h30

Abbaye de Dieleghem

Rue Tiebackx, 14

Plus d'infos :

www.jette.be - 02.423.12.00

Rapportez une œuvre de Robert De Winne chez vous

Lors de l'exposition rétrospective de Robert De Winne, toutes les œuvres seront mises en vente. Pour permettre à tous de pouvoir acquérir une œuvre, les prix seront volontairement limités. Les toiles de petit format seront vendues à 30 €, les grands formats à 50 €. La vente des peintures débutera pendant le vernissage. Soyez donc à temps si vous êtes intéressé.

Les sculptures, dessins et autres tableaux seront vendus le lundi 1^{er} novembre (Toussaint), lors d'une vente aux enchères, dès 14h à l'Abbaye de Dieleghem.

Anacruz en concert

Novembre instrumental à l'académie

L'ensemble Anacruz, composé d'une vingtaine de musiciens, vous donne rendez-vous, le mercredi 23 novembre, à la Salle communale des Fêtes, pour un concert emprunt de rythmes latinos et de belles expériences.

L'ensemble instrumental Anacruz rassemble l'enthousiasme des jeunes qui le composent, ravis d'aborder ensemble avec dynamisme des répertoires hauts en couleurs aux sonorités variées. Les membres d'Anacruz rentrent d'un voyage d'étude en Argentine, durant lequel ils se sont imprégnés de rythmes latinos et ont abordé tous les aspects des riches traditions musicales de ce pays. Ils sont ravis de vous faire partager leurs découvertes et vous invitent à goûter quelques pièces de ce répertoire dont une pièce originale du compositeur argentin Gerardo di Giusto, mêlant musique classique et jazz aux accents des musiques traditionnelles de son pays.

D'autres jeunes musiciens seront également au rendez-vous lors de cette soirée. Des élèves du cours de formation musicale présenteront un lied de Mozart. Quelques uns, encore débutants, présenteront leur première prestation publique instrumentale. D'autres, riches de leur parcours plus élaboré, vous feront partager leur plaisir et leur sensibilité. Une belle soirée musicale pour égayer la grisaille du mois de novembre.

Concert Anacruz

Mercredi 23 novembre à 19h
Salle communale des Fêtes

Académie communale de Jette

G.H. Luytgaerens

Rue du Saule, 1
02.426.35.56 (entre 15 et 21h)
secretariat@academie-jette.be
www.academie-jette.be
Inscriptions en septembre uniquement



27 novembre : 10^{ème} Journée de l'Artisan

Découvrez des artistes jettois

La Journée de l'Artisan a pour objectif de promouvoir et de valoriser les métiers de l'artisanat en Belgique. C'est l'occasion de passer un dimanche original en famille et de découvrir le travail d'artisans, dont des Jettois. Au programme : ateliers créatifs, démonstrations et dégustations en tous genres.

Qu'ils soient traditionnels, originaux, oubliés, gastronomiques, créatifs ou insolites... tous les métiers présentés lors de la Journée de l'Artisan sont passionnants. Chocolatier, ébéniste, luthier, sculpteur, styliste, créateur de bijoux, ... venez découvrir l'or qu'ils ont dans les mains en visitant leurs ateliers.

Visites à Jette

Lors de la Journée de l'Artisan, vous pourrez découvrir à Jette les céramiques de Betty Moerenhoudt, les bijoux de Frédérique Coomans, les photos de Daniel Verbeeck et les mosaïques de Jean-Christophe Duperron. La première travaille la céramique depuis de nombreuses années, dans

son 'atelier 41', rue Henri Werrie, où vous pourrez admirer ses créations. Grâce à différentes techniques, Betty Moerenhoudt crée des réalisations aussi bien utilitaires que décoratives, en grès et en porcelaine : bol, théière, services, vases, ... Dans son atelier, vous pourrez assister à des démonstrations de différentes techniques de façonnage d'un objet en terre, mais aussi découvrir les bijoux de Frédérique Coomans et les photographies en noir et blanc de Daniel Verbeeck, tous deux invités par la céramiste jettoise. Vous n'êtes pas disponible lors de la Journée de l'Artisan ? Vous pouvez également découvrir le travail de Betty Moerenhoudt les jeudis de 14h à 18h30, les vendredis de 16h à 18h30 et les samedis de 10h à 13h ou sur rendez-vous.

Le mosaïste Jean-Christophe Duperron ouvre également son atelier jettois au public, le 27 novembre, au 136 rue Vanderborght.

Journée de l'artisan

Dimanche 27 novembre, de 10h à 18h30
Tout le programme sur
www.journeedelartisan.be

Betty Moerenhoudt - atelier 41 (céramique)

Rue Henri Werrie, 41
02.427.17.23 - contact@betty-moerenhoudt.be
www.betty-moerenhoudt.be



Daniel Verbeeck (photographies)
Frédérique Coomans (bijoux contemporains)
02.538.28.65 - www.frederiquecoomans.com



Jean-Christophe Duperron - Art Mosaïco (mosaïque)

Rue Vanderborght, 136
0475.36.37.22 - www.artmosaico.be

Première édition réussie pour Klet'Mar Jette

Le week-end culturel a attiré de nombreux amateurs

Durant le premier week-end d'octobre a eu lieu la première édition de Klet'Mar Jette. Les acteurs de la culture locale ont envahi le bâtiment de l'Atelier 34zéro pendant trois journées, pour un de temps fort de l'année culturelle jettoise.

La fête culturelle a débuté le vendredi 30 septembre avec un thé dansant pour les seniors jettois. La veille avait ouvert une exposition rassemblant la fine fleur des artistes locaux. Les réactions enthousiastes ont prouvé que Jette recèle de nombreux talents artistiques.

Le samedi, l'attention était d'abord consacrée aux écrivains jettois, à l'occasion de l'après-midi littéraire. A la tombée de la nuit, la fête musicale Jam'n Stream a pris le relais, avec entre autres le héros local du hip-hop Akro.

Dernier chef-d'œuvre

Le dimanche, le week-end culturel s'est clôturé en beauté avec un concert de l'ensemble de musique de chambre St. George Quintet. Classique à l'Abbaye avait quitté pour une fois l'Abbaye de Dieleghem, son lieu habituel. Les spectateurs étaient fidèles au poste pour cette prestation réussie. A l'issue du concert, l'échevin de la Cul-



ture française Jean-Louis Pirottin, qui passera bientôt le flambeau à son successeur et dont Klet'Mar Jette était le dernier chef-d'œuvre, a assuré que ce week-end culturel aurait un successeur l'an prochain. Nous l'attendons déjà impatiemment.

Vous voulez encore vite visiter l'exposition ? Le postvernissage aura lieu le samedi 29 octobre à 12h.

Klet'Mar Jette était une organisation du service Activités biculturelles, à l'initiative des échevins Jean-Louis Pirottin et Brigitte Gooris

10 au 16 novembre

Expo photo

'Vie rurale et bouddhisme'

Du 10 au 16 novembre, vous pourrez découvrir, à l'Abbaye de Dieleghem, l'exposition de photo de Francis Duwyn. Sur le thème 'Vie rurale et bouddhisme', cette exposition est constituée d'images uniques d'Asie. Laissez-vous embarquer dans la campagne asiatique avec les magnifiques photos en noir et blanc de Francis Duwyn.

Expo Francis Duwyn

'Vie rurale et bouddhisme'

Du 10 au 16 novembre 2016

Abbaye de Dieleghem

rue Tiebackx, 14

De 14h à 17h30, fermé le lundi

Vernissage le 10 novembre à 19h

Entrée gratuite



Envie de chanter ?

Chorale intergénérationnelle

Le projet MA, mis en œuvre par l'asbl Labolobo, organise des ateliers à l'intention des enfants et des aînés basés sur l'enrichissement mutuel qu'apportent les échanges intergénérationnels. C'est dans cette optique également qu'est née MAchorale, dirigée par Nadia Hidali. Le but de cette chorale intergénérationnelle est avant tout le plaisir d'être ensemble, toutes générations confondues, autour d'une activité créative. Enfants, parents, grands-parents et amis, ... MAchorale réunit toutes les générations, le mercredi de 14h à 15h30, à l'école du Sacré-Cœur de Jette. Envie de chanter avec elles ? Inscrivez-vous !

Plus d'info :

info@labolobo.eu

0474.12.91.97

www.projetma.eu

Concert Gospel à l'Eglise Saint-Pierre

Concert Gospel à l'Eglise Saint-Pierre

Noël approche et, avec lui, le traditionnel concert Gospel à l'église Saint-Pierre de Jette. Cette année, vous pourrez applaudir le Gospel Action Team, un chœur traditionnel plein de talent. Ambiance garantie !



Depuis sa création il y a tout juste 10 ans, le GATE (Gospel Action Team) s'implique dans le mouvement Gospel en Belgique, grâce à des concerts et des animations diverses (stages, rencontres culturelles, festivals musicaux, mariages, récoltes de fonds au bénéfice d'organisations pour l'amélioration du bien-être, ...). Dans la pure tradition des chœurs Gospel, le groupe véhicule une énergie communicative incroyable, un son et un profond message de tolérance, de paix et d'amour. Pour cette dizaine de choristes et solistes, accompagnés par de jeunes musiciens, le Gospel est un véritable moyen de vivre sa Foi. Dirigé par une jeune chef de chœur pleine de talent,

“ LE GOSPEL ACTION TEAM VÉHICULE, DANS LA PURE TRADITION DES CHOEURS GOSPEL, UNE ENERGIE COMMUNICATIVE, UN SON ET UN PROFOND MESSAGE DE TOLERANCE, DE PAIX ET D'AMOUR. ”

le Gospel Action Team interprétera pour vous des grands classiques du Negro spiritual et du Gospel. Lors de ses prestations sur les scènes musicales

belges et étrangères, le groupe ne laisse aucun spectateur indifférent. Venez vibrer avec eux lors de leur passage à Jette.

Concert Gospel : Gospel Action Team

Vendredi 9 décembre 2016, à 20h

Eglise Saint-Pierre
Place Cardinal Mercier

Prix : 10 € (gratuit pour les -12 ans)

Réservations :

Service Culture française
02.423.12.66

Une organisation du service Culture française, à l'initiative de l'échevin Jean-Louis Pirotin

26 novembre 2016

Bruxelles en dix leçons

15 batailles belges qui changèrent l'histoire d'Europe

Les Bruxellois furent, au fil des siècles, des spectateurs attentifs de très nombreuses batailles qui changèrent le cours de l'histoire européenne, déjà avant la fin du premier millénaire. Selon un choix probablement subjectif, vous découvrirez 15 batailles majeures qui changèrent cette histoire bien au-delà de nos frontières actuelles. Effets du hasard, calculs stratégiques prémédités ou échec de la diplomatie, tout cela sera passé en revue au fil de onze siècles d'histoire. Les vainqueurs, les vaincus, mais aussi les populations qui subirent toutes les conséquences de ces batailles, seront abordés dans cette présentation un peu en dehors des sentiers bruxellois.

Renseignements et inscriptions (au plus tard 8 jours avant la séance) : Eric Demarbaix - eric@pagesdhistoire.be - www.pagesdhistoire.be

Bruxelles en 10 leçons : 15 batailles belges

Samedi 26 novembre 2016 à 11h

Centre Armillaire

Bd de Smet de Naeyer, 145

Prix : 13 €



Avec le soutien de l'échevin de la Culture française, Jean-Louis Pirottin et en collaboration avec le Centre culturel de Jette

Conférences de l'Antenne interuniversitaire

Jeudi 17 novembre 2016

'Neurosciences et Culture ou l'illusion d'un divorce' (UCL Monde)

Marc Crommelinck, docteur en psychologie, professeur émérite de la Faculté de médecine UCL

La pensée occidentale a eu tendance à considérer la nature et la culture comme des réalités inconciliables. Réinscrire l'esprit et la culture dans la nature humaine constitue un axe majeur des neurosciences cognitives. Divers modèles et hypothèses, notamment ceux de la plasticité cérébrale, permettent de comprendre comment les produits culturels se transmettent et s'inscrivent dans le système nerveux central de l'homo sapiens. L'apprentissage de la lecture, compétence culturelle de base, servira à illustrer le propos.



Conférences à 14h30 (salle accessible dès 14h)

Salle communale des Fêtes, place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)

Entrée : 5 €/conférence - Abonnement : 25 € pour les 8 conférences. Paiement par virement sur le compte BE46-0000-0257-4136 (communication : nom de l'abonné + AIU 2016-2017)

Plus de renseignements : Laura Cacciatore - 02.423.12.66

Artiestenparcours d'Artistes 2016

Appel aux artistes et aux lieux d'expo

Les 22 et 23 avril 2017 aura lieu la nouvelle édition de l'Artiestenparcours d'Artistes jettois. Ce grand événement annuel donne aux artistes la possibilité de montrer leur travail au grand public. Vous êtes un artiste passionné et vous souhaitez exposer vos toiles, photos, sculptures, dessins ou autres œuvres d'art ? Inscrivez-vous pour la 12^{ème} édition de ce parcours artistique.



L'Artiestenparcours d'Artistes est un rendez-vous incontournable de l'agenda culturel jettois, depuis plusieurs années déjà et il attire à chaque fois des centaines de visiteurs. Ils peuvent profiter d'une offre gigantesque d'artistes présentant leur travail au fil d'un parcours étendu. Les nombreux participants et visiteurs font du parcours d'artistes un événement unique où artistes et amateurs d'arts se rencontrent dans une ambiance détendue. Envie de participer au parcours d'artistes ? Inscrivez-vous dès à présent pour l'édition 2017.

Toutes disciplines artistiques

Toutes les formes d'art sont bienvenues, de la sculpture à la photographie, de la peinture aux installations. Bien que les artistes non-jettois soient évidemment toujours les bienvenus, les or-

ganisateurs donneront la priorité aux artistes jettois. Les inscriptions se font via le site internet de la commune www.jette.be.

Le parcours d'artistes sera aussi accessible virtuellement en ligne. C'est pourquoi les artistes qui s'inscrivent doivent fournir des photos de leurs œuvres lors de l'inscription ou transmettre l'adresse d'un site internet sur lequel ses œuvres sont visibles.

Nous vous conseillons aussi de trouver un endroit pour exposer, chez vous ou chez une connaissance. Les lieux communaux mis à disposition des artistes qui n'ont pas d'endroit pour exposer sont relativement limités en nombre. Souvenez-vous que le but du parcours d'artistes n'est pas de vendre des œuvres, mais bien de donner l'occasion au public de rencontrer et de découvrir des artistes.

Espaces d'expo recherchés

Vous n'êtes pas artiste, mais vous aimez l'art ? Vous pouvez peut-être faire de votre logement un lieu d'exposition pour la durée d'un week-end. Si vous souhaitez mettre un espace à disposition des artistes (chambre, garage, jardin, vitrine de magasin, ...) pour qu'ils puissent exposer leurs œuvres, prenez contact avec les organisateurs. Vous ferez non seulement un heureux parmi les artistes, mais vous passerez sans doute aussi un fantastique week-end, plein de rencontres intéressantes.

Inscriptions Artiestenparcours d'Artistes 2017
 Jusqu'au fin décembre
www.jette.be

Biblio Jette

Programme

Expo

'A table ! : La santé au menu'

Novembre et décembre

Jusqu'au 26 décembre, la bibliothèque adultes accueille une expo autour du rôle essentiel de l'alimentation sur la santé. Bien manger, ce n'est pas si compliqué : il suffit de privilégier certains aliments et d'en limiter d'autres.



Atelier

Ma bibliothèque en ligne

Vendredi 4 novembre à 10h

Venez apprendre à effectuer une recherche dans le catalogue, à prolonger vos prêts en ligne, à demander un document auprès d'une autre bibliothèque via Samarcande ou à emprunter un livre numérique.

Gratuit

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : dmendrik@jette.irisnet.be

Formation

Lis-nous une histoire

8, 15 et 22 novembre, de 9 à 13h

La bibliothèque accueille trois mardi de suite les papys et mamys conteurs 'en herbe' pour une formation à la lecture pour enfants. Organisée par la Fédération Wallonie-Bruxelles, 'Lis-nous une histoire' propose aux seniors d'acquérir les bases pour lire de manière vivante des histoires aux enfants des classes maternelles.

Gratuit

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : bibliojetette@gmail.com

Lecture jeunesse

Animaux, ani-mots, anim-oh oh...

Samedi 19 novembre de 10h30 à 11h30

Dans le cadre du Festival de la petite enfance,

des histoires rigolotes d'animaux seront racontées avec le Kamishibaï et accompagnées de musique. Pour les enfants à partir d'un an et demi.

Gratuit

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : lpacitti@jette.irisnet.be

Ados

Club de lecture

Mercredi 23 novembre à 16h

Les ados du club de lecture se réunissent une fois par mois pour partager leurs goûts littéraires, découvrir le monde du livre et s'amuser grâce à des jeux et ateliers autour des livres. Le club est ouvert aux ados à partir de 12 ans.

Gratuit

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : bibliojetette@gmail.com

Conférence

A table avec Charles-Quint

Vendredi 25 novembre à 19h

Si l'art de la table est aujourd'hui pratiqué par tout le monde à l'occasion d'un banquet, d'un mariage ou d'une réception entre amis, il n'en était pas de même à l'époque de Charles-Quint. Les règles édictées par l'étiquette étaient très strictes et l'art de présenter une table était réservé aux plus riches...

► Salle communale des Fêtes

Gratuit

Nocturne des Bibliothèques

Activités variées

Vendredi 25 novembre

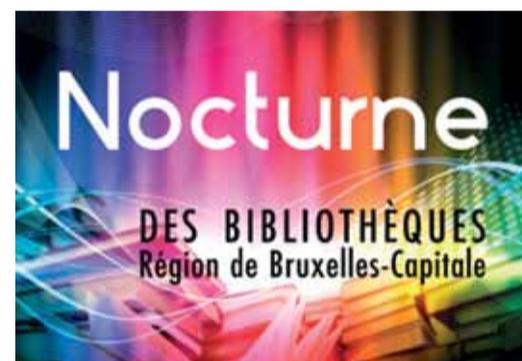
Pour la deuxième édition de la Nocturne des Bibliothèques de la Région de Bruxelles-Capitale, BiblioJette ouvrira ses portes jusqu'à 22h avec diverses activités au programme :

- En section jeunesse, de 17 à 20h : initiation aux techniques de jonglerie pour les petits et les grands (balles, foulards, massues, diabolos, assiettes chinoises, bâtons de fleur et anneaux). Inscription souhaitée.
- En section adulte, de 20 à 21h : concert du quartet LuLuStaS. Les quatre musiciens (Luc Boriau, Luc Parmentier, Stéphane Fardelli et Thomas De Keyser) joueront les plus grands airs de bossa nova. Ca va swinguer !
- En section adulte, à 20h : table de dialogue sur la thématique 2016 de la Semaine Euro-

péenne de la Démocratie Locale 'Vivre ensemble dans des sociétés culturellement diverses : (se) respecter, dialoguer, interagir'. A partir de 18 ans et sur inscription.

Gratuit

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : bibliojetette@gmail.com



Grainothèque

Atelier compost

Samedi 26 novembre à 10h30

Dans le cadre de la grainothèque jettoise, vous êtes invités à une formation sur le compost avec l'asbl WORMS. L'atelier vous emmènera en visite au compost du parc Garcet, avant un exposé plus théorique sur les principes et la réalisation d'un compost à domicile.

Gratuit

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : bibliojetette@gmail.com

Contes

Mamy conteuse

Mercredis après-midi

Pour les enfants de 3 à 8 ans, une mamy conteuse lit des histoires tous les mercredis de 15 à 16h.

Gratuit, sans réservation

BIBLIJETTE

Place Cardinal Mercier, 10
02.426.05.05
www.bibliojetette.be
bibliojetette@jette.irisnet.be

Fermetures

La bibliothèque sera fermée le lundi 31 octobre, mardi 1^{er} et mercredi 2 novembre, ainsi que le vendredi 11 et samedi 12 novembre.

5 novembre 2016

Jam'in Jette Indoor



Envie de bouger ? Envie de danser ? Envie de profiter de musique du monde dans une ambiance chaleureuse ? Rendez-vous le 5 novembre pour le Jam'in Jette Indoor au Centre Armillaire.

Le Jam'in Jette Indoor en est déjà à sa douzième édition ! Une bougie de plus pour ce festival convivial qui allie des groupes de musique du monde, un bar à prix démocratiques et le Miam in Jette qui vous réserve à nouveau un menu hors du commun.

Sur les deux scènes, six groupes se relayeront en alternance pour enflammer la nuit jettoise. Et la petite scène s'agrandit cette année pour le plus grand plaisir des festivaliers !

Supergombo (Afro Funk)

L'Afrofunk de Supergombo est né à la croisée du

Mbalax sénégalais, du soukous congolais et du funk made in USA.

Wata Wata (World)

Wata Wata, ce sont sept musiciens bruxellois au service d'une musique festive et émouvante, bariolée et enivrante, qui nous parle de l'humanité la plus universelle dans les langues les plus singulières.

Anthony Carrubba (Flamenco)

A 16 ans, Anthony se découvre une passion pour la musique flamenco. Son talent a été épuré en Catalogne. Aujourd'hui, la guitare flamenco n'a plus de secret pour lui.

Azmari (Ethiogroove)

Ces 8 jeunes musiciens bruxellois vous feront voyager, le temps d'un concert, au son de l'Ethio-jazz, à travers monts et déserts d'Afrique, hauts plateaux éthiopiens et nuits chaudes d'Orient, à la recherche d'un état de transe.

Guantanamo all stars (Trad-Cuba)

Guantanamo all stars interprète des morceaux traditionnels cubains et des mélodies jazz avec toute la force, l'énergie et le soleil d'une des plus belles îles des Caraïbes : Cuba !

Afrik Bawantu (Afrobeat)

La rythmique et la rapidité africaine, une section de cuivres détonante et une bonne grosse ligne de basse pour découvrir un tout autre Afro-Funk que celui que nous connaissons et qui ne peut laisser indifférent le moindre passant.

Jam'in Jette Indoor

Samedi 5 novembre, de 18h à 01h

Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

Entrée : 8 €

10 novembre 2016

Concert Mezzogiorno

Valeria Birg et Lubov Barsky

Le jeudi 10 novembre, sur le temps de midi, vous pourrez à nouveau profiter d'un concert de la série Mezzogiorno. Cette fois, ce sont Valeria Birg et Lubov Barsky qui vous emmènent dans un voyage agréable, au fil des plus grands classiques.

Les concerts Mezzogiorno ont lieu sur l'heure de midi et s'adressent donc à un public très spécifique : les amateurs de culture au repos, ou en congé, ou encore les personnes qui travaillent à Jette et qui cherchent une manière originale de remplir leur pause de midi. Cette série de concerts gratuits constitue donc un beau complément de l'offre musicale jettoise déjà bien fournie.

Valeria Birg est une artiste professionnelle, romantique, multidisciplinaire et unique. Elle est chanteuse d'opéra, flûtiste professionnelle et la-

réate de nombreux concours internationaux. Lubov Barsky parcourt le monde au gré des concerts, des concours et des festivals internationaux. Elle est reconnue comme une pianiste-interprète d'exception... Leur programme est tout public, avec les classiques de Bach, Verdi, Brahms, Bazzini, ... En bref, une pause de midi idéale.

Le concert a lieu de 12h à 12h45 dans la salle Polyvalente, rue Léon Theodor 108. L'entrée est gratuite, mais étant donné le nombre de places limité, la réservation est vivement conseillée.

Infos et réservations : Activités biculturelles - culture@jette.irisnet.be - 02.423.12.65

Concert Mezzogiorno
Valeria Birg et Lubov Barsky

10 novembre 2016 à 12h

Salle Polyvalente
Rue L. Theodor, 108

Gratuit - réservation conseillée



Une organisation du service Activités biculturelles, à l'initiative des échevins Jean-Louis Pirotin et Brigitte Gooris

Kids Concerts

12 novembre - Rosalba

A la mi-novembre, la série Kids Concerts démarre avec, en coup d'envoi, le spectacle Rosalba, pour les 3-6 ans.

Rosa et Alba, deux sœurs à l'opposé l'une de l'autre... Alba attend, frêle glaçon brassé par le ressac. Alba est triste, elle a froid, son sourire s'est figé. Rosa lui apprend un chant, le chant du luth de John Dowland. Rosalba s'inspire de la musique de John Dowland et de ses contemporains, d'un tableau de Sandro Botticelli, de l'instrument magnifique qu'est le luth, de la fascination qu'exerce la musique classique sur les jeunes enfants et du rouge profond de la grenade.

Rosalba, tel un son éternel, une mélodieuse mélancolie qui respire par la musique, enveloppe comme une douce couverture, comme un duvet de douceur, comme un endroit où l'aube est consolante et le chagrin apaisé. Rosalba, une sensation musicale pour toutes âmes, jeunes et âgées, pour les petits, mais aussi pour les plus de cinquante ans.



Infos et réservations :
GC Essegem - 02.427.80.39 ou
Centre Armillaire - 02.426.64.39

Rosalba
Série de concerts 'Kids Concerts'
Samedi 12 novembre 2016 à 11h
GC Essegem - rue Léopold I^{er}, 329

Classique à l'Abbaye

6 novembre 2016

Dmytro Sukhovienko

Le 6 novembre, vous verrez à l'œuvre, à l'Abbaye de Dieleghem, le pianiste ukrainien Dmytro Sukhovienko. C'est déjà le troisième concert de la nouvelle saison de Classique à l'Abbaye et il promet d'attirer à nouveau un large public.

Le pianiste Dmytro Sukhovienko a étudié à Kiev, avec une ténacité propre à l'Europe de l'Est, chez l'un des élèves de Felix Blumenfeld, école dont est aussi issu Vladimir Horowitz. Il a attiré l'attention du célèbre dirigeant occidental Philippe Entremont.

A Jette, il interprétera un arrangement d'un prélude pour violoncelle de Bach, le vibrant quatrième 'Impromptu' de Schubert et une composition du 'Sarabande und Chaconne' de Handel signée Liszt. Suivi par l'un des plus grands succès de tous les temps : 'Tableaux d'une exposition' de Modest Moussorgski. Maurice Ravel en aurait fait une œuvre pompeuse géniale avec son orchestration - la version originale au piano tient plus de l'échange de point de vue intime avec un défunt ami-artiste.



En bref : un concert de piano au programme magnifique, interprété par le pianiste de talent Dmytro Sukhovienko. Un rendez-vous incontournable pour les amateurs de musique.

Dmytro Sukhovienko
Classique à l'Abbaye
6 novembre 2016 à 11h
Abbaye de Dieleghem

4 décembre 2016

Duo Idmtal-Levy



Début décembre, c'est le duo Idmtal-Levy qui est au programme de Classique à l'Abbaye. Le duo de musique de chambre formé par Matthieu Idmtal (piano) et Maya Levy (violin) a déjà raflé de nombreux prix lors de concours et brillé dans les festivals. Il est une va-

leur sûre de la scène belge et internationale. Dans leurs interprétations, la fraîcheur juvénile a cédé la main à la maturité.

Lors de leur concert jettois, ils présenteront leur premier CD, reprenant l'intégrale des Sonates pour violon d'Edvard Grieg. La troisième, la

plus populaire et approfondie, est au programme du concert, précédée par la 'Sonate pour violon KV 378' de Mozart, l'une de ses plus belles œuvres de musique de chambre. Le 'Poème' d'Ernest Chausson, avec laquelle il a connu son premier grand succès, clôturera parfaitement ce programme musical.

Duo Idmtal-Levy
Classique à l'Abbaye
4 décembre 2016 à 11h
Abbaye de Dieleghem

Classique à l'Abbaye

Infos et réservations :

culture@jette.irisnet.be
02.423.12.65 – www.jette.be

- 6 novembre 2016 à 11h - [Dmytro Sukhovienko](#)
- 4 décembre 2016 à 11h - [Duo Idmtal-Levy](#)

Abbaye de Dieleghem

Rue Tiebackx, 14

Avec garderie et apéritif

Tickets : 10 €/5 € (-12, +65, Académies jettoises)

Une organisation du service communal des Activités biculturelles, à l'initiative des échevins Jean-Louis Pirottin et Brigitte Gooris

PLOEF Plus On Est de Fous...

Pikniks chez PLOEF! en novembre

Heures d'ouverture

PLOEF! est ouvert tous les dimanches, dès 14h, pour le PikniK dominical. Vous pouvez venir boire un verre, refaire le monde, somnoler, rêver, jouer, retrouver des amis, lire, travailler, écrire, ... Et, pour les enfants, il y a toujours de quoi jouer ou dessiner... jusqu'à 19h.

Passez après votre promenade au parc, votre dîner de famille, votre visite hebdomadaire au marché, ... avec des amis, seul ou en famille.

Zebrapad

Dimanche 6 novembre à partir de 13h

Rencontre mensuelle ouverte à tous ceux qui se sentent concernés ou se posent des questions sur ceux que l'on surnomme les 'hp' ou les 'zèbres'. Le but est de passer ensemble une après-midi ou une soirée agréable et de rencontrer des compagnons. Papoter de tout et de rien, échanger des expériences privées ou professionnelles, ... le tout dans une atmosphère chaleureuse et sympathique.

Plus d'infos : zebrapadz@gmail.com

PikniK

Danse et Contes

Dimanche 13 novembre

• De 10h30 à 12h30 :

Atelier danse : Skinner Releasing Technique

Grâce à cet atelier, les participants feront connaissance avec une série de principes de base de la Skinner Releasing Technique. Une plus grande conscience (du corps) est une première étape vers un changement de perception, de mouvement et de pensée. Poursuivant une concentration particulière, l'imaginaire participe pleinement à l'expérience physique. Il informe aussi profondément le corps et ses tissus. La présence à soi, à l'espace et aux autres se trouve alors modifiée.

• 16h

Contes : Olivier Ost est de retour ! (dès 6 ans) 'Au commencement du monde...'

Venez découvrir les histoires des commencements des peuples premiers et vous enrichir d'une connaissance d'un autre temps, avec des mots si vieux, qu'ils n'ont plus ni père ni mère. Depuis la nuit originare jusqu'à la pleine lumière, le chemin est long et tortueux. Heureusement, pour nous éclairer, il y a les marchands



d'histoires qui remontent à la source sacrée, là où tout a commencé, et viennent nous conter les histoires des débuts de l'humanité.

PikniK

Jazz et miel

Dimanche 20 novembre

• 14h :

Atelier de fabrication de produits pour le corps à base de miel

Les vertus du miel sont incroyablement nombreuses : il hydrate, il apaise, il répare... Pour cet atelier 'La magie du miel', Virginie vous propose de découvrir des remèdes de grand-mère. Réalisez avec elle différents soins pour le visage, les mains, le gommage, etc. Comme toujours, Virginie utilise les trésors insoupçonnés et économiques du placard, pour le plaisir de fabriquer des produits maison à utiliser au quotidien.



• 16h :

Concert : 3/4 peace

Avec Ben Sluijs (saxophone), Brice Soniano (contrebasse) et Christian Mendoza (piano).

JetteSel

Samedi 26 novembre

• De 16 à 17h :

Réunion d'info : qu'est-ce qu'un système d'échanges local et comment échanger nos services à Jette.

PikniK

Durable et dansant

Dimanche 27 novembre

• 13h :

Quartiers durables citoyens dans le nord de Jette

Depuis 2016, le nord de Jette compte trois quartiers durables citoyens qui souhaitent collaborer pour présenter leurs projets à toute la commune. Voici une première présentation commune de leurs projets. Venez nombreux !

Le quartier 'A la Bon'Aventure' met en place deux projets : un blog qui sera lancé au mois de novembre et un projet d'Incroyables comestibles, des bacs de cultures de légumes et fruits où tout le monde peut se servir.



• 16h :

Concert LoKa and The Moonshiners

Un nouveau projet musical qui mélange freak folk, garage psych et exotica. Les patterns répétitifs des drums-percussions, les lignes hypnotiques d'orgue-synthé et le duo guitare/voix sculptés par la reverb nous plongent dans une vibration 'voodoo' dont la flamme musicale a toujours été entretenue depuis The Seeds jusqu'à The Black Angels.

PLOEF!

Plus On Est de Fous...

Rue Bonaventure, 100

ploefplus@gmail.com

www.ploef.eu



Rayon Vert

Novembre autour du monde...

Conférence & atelier

Les légumineuses

Dimanche 6 novembre à 18h



Cette saison, le Rayon Vert accueille 4 conférences-ateliers sur les légumineuses. En phase avec les saisons, Françoise Hendrickx vous propose d'œuvrer au développement durable, via l'alimentation et les jardins potagers. Lors de cette première conférence, vous en apprendrez plus sur les variétés et les origines des légumineuses. Vous découvrirez également ce qu'elles contiennent et quels sont leurs bénéfices. En bonus : des astuces pour préparer les légumineuses et des recettes à réaliser sur place !

Prix : 8 €

Documentaire

Rock (n'roll) isn't only rock n'roll

Samedi 12 novembre à 19h



Quel a été votre premier lien avec le Rock ? Une chanson, un artiste, un album, un concert, un film, une image, un parent... ? C'est par cette question que débute le périple documentaire Céline Charlier et Didier Gesquière. Artistes, écrivains, journalistes, organisateurs de concerts, fans, ... racontent et témoignent pour constituer une histoire, forcément subjective, de cette vaste culture Rock. Un débat avec les réalisateurs fera suite à la projection du documentaire.

Prix : 8/6 € (étudiants, chômeurs, retraités)

Ciné-débat

Eldoragoal Drogba

Samedi 19 novembre à 20h



La passion pour le ballon rond suscite un engouement populaire en Afrique, surtout en Côte d'Ivoire où des jeunes attendent d'être repérés par un grand club européen et de décrocher un contrat fructueux, à l'instar de Didier Drogba, Gervinho, Yaya Touré ou encore Aruna Dindane. Mais si certains joueurs africains percent, d'autres échouent dans une Europe sans merci... Nicolas Franchomme, journaliste et réalisateur du documentaire, sera présent pour un échange à l'issue de la projection.

Prix : 3 €

Concert

Aubin

Samedi 26 novembre à 20h



Grace à son background de pianiste classique, Veerle Pollet a créé un style très personnel et raffiné avec son projet électro-pop baptisé Aubin. Pensez à Feist ou à Norah Jones, avec une touche subtile d'électro. Aubin c'est drôlement atmosphérique et parfois très dansant. Peut-être avez-vous déjà entendu le premier single du groupe 'Monkey See Monkey Do' sur les ondes radio ?

Prix : 8/6 € (étudiants, chômeurs, retraités)

Intergénérationnel

Contes et massages

Dimanche 27 novembre à 14h30



Et si adultes et enfants prenaient ensemble le temps de suspendre le temps, pour mieux en savourer chaque instant... Le Rayon Vert vous accueille dans son salon cosy pour une nouvelle formule : les enfants écoutent des contes, dessinent des histoires et découvrent des petits jeux d'automassage, pendant que les adultes profitent d'un massage bien-être individuel sur fond de musique et de senteurs douces. Un moment précieux et exclusif de lâcher prise pour petits et grands !

Prix : 30 €/duo (adulte-enfant), massage de 30' compris

Concert

Beau parleur

Samedi 3 décembre à 20h

Auteur-compositeur et interprète à ses heures, Beau Parleur aime rassembler autour de ses chansons artisanales. Habitué du Rayon Vert, il remplit aisément la salle à chaque représentation. Guitare-voix et quelques invités musiciens sur l'une ou l'autre chanson : soirée chaleureuse et conviviale en vue !

Gratuit

Rayon Vert

Rue Van Huynegem, 32

Renseignements et réservations :

02.420.21.26 - 0498.63.75.97

lerayonvert@skynet.be

www.lerayonvert.be

Centre culturel de Jette

Programme

Ciné-Soukiriä

Les Hommes d'argile
Mercredi 9 novembre à 20h

Ci film de Mourad Boucif raconte le parcours du jeune Sulayman, qui vit au Maroc dans "la roche d'argile". Lorsqu'éclate la Deuxième Guerre mondiale, le jeune berger est enrôlé de force dans l'armée française. Exilé en terre inconnue et plongé dans les atrocités de la guerre, il décide de chercher une forme d'humanité dans la destinée de ces soldats marocains embarqués malgré eux dans un conflit qui ne les concerne guère.

> Centre Armillaire

Entrée : 3 €

Concert

Fabien Degryse
Vendredi 18 novembre à 20h

L'homme et la guitare. Elle et lui. Lui... La main gauche invente son savant galop sur la touche d'ébène, arabesques complexes pour accords somptueux. La main droite lutine les cordes, butine les notes et nous sculpte le son. Elle... Le chef d'œuvre d'un génial artisan : sélection amoureuse des bois nobles, expertise dans la façon, assemblage parfait. La rencontre des deux, c'est ce jazz élégant, aux ambiances subtiles et au discours profond.



> Centre Armillaire

Entrée : 10 €

Dimanche d'Aurélië

Poupette in Bruxelles
Dimanche 20 novembre à 15h

(apd 6 ans)

Adaptation à la mode belge du livre hollandais 'Deesje' de Joke Van

Leeuwen, Poupette in Bruxelles est le récit rocambolesque et poétique d'une petite fille de la province perdue en ville, toute seule, pour la première fois de sa vie. Le spectacle réunit sur scène une compagnie flamande et un compagnie wallonne et se déroule à Bruxelles/Brussel, francophone et flamande, européenne et multiculturelle. Une spectacle métissé et moderne, bien ancré dans son époque.



> Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10

Entrée : 7 €

Ciné citoyen

Plant This Movie
Jeudi 17 novembre à 19h

VO sous-titrée FR

Dans ce documentaire, Karney Hatch part à la rencontre de celles et ceux qui ont décidé de remettre les mains dans la terre, en ville ! Il fait le point sur l'évolution de nos modes de productions alimentaires et donne un coup de projecteur sur des porteurs d'alternatives urbaines innovantes et inspirantes. Le film, qui sera suivi d'un débat, est présenté dans le cadre de la campagne Oxfam 'Cultivons les alternatives - Un autre supermarché est possible', en collaboration avec SOS Faim.



> Centre Armillaire

Entrée : 3 €

Exploration du monde

La passion d'Angkor
Jeudi 17 novembre à 14h30

François Picard vous emmène à la découverte d'Angkor. Depuis que des explorateurs du 19^e siècle ont découvert ses temples en partie abandonnés à la jungle, l'Occident est envoûté par cette fabuleuse civilisation. Naissance, apogée lumineuse, déclin mystérieux : revivez la fascinante histoire de la plus grande ville du 13^e siècle et succombez aux charmes d'Angkor !



> Centre Armillaire

Entrée : 8 €

Ciné-Soukiriä

Café Society
Mercredi 30 novembre à 20h

VO sous-titrée FR

Woody Allen nous plonge dans le New York des années '30. Coincé entre des parents conflictuels, un frère gangster et la bijouterie familiale, Bobby Dorfman a le sentiment d'étouffer ! Il décide donc de tenter sa chance à Hollywood où son oncle Phil, puissant agent de stars, accepte de l'engager comme coursier. À Hollywood, Bobby ne tarde pas à tomber amoureux. Malheureusement, la belle n'est pas libre et il doit se contenter de son amitié.



> Centre Armillaire

Entrée : 3 €

Agenda

• 05/11 de 18h à 01h

Musique : Jam'in Jette Indoor

• 09/11 à 20h

Ciné-Soukiriä :

Les hommes d'argile

• 16/11 à 19h

Bar Philo : Aristote

• 17/11 à 14h30

Exploration du monde :

La passion d'Angkor

• 17/11 à 19h

Ciné-Citoyen : Plant This Movie

• 18/11 à 20h

Concert : Fabien Degryse

• 20/11 à 15h

Dimanche d'Aurélië :

Poupette in Bruxelles

• 24/11 à 14h

Cin'aîné :

Les femmes du 6^{ème} étage

• 26/11 à 11h

Bruxelles en 10 leçons :

15 batailles belges...

Voir page 24

• 30/11 à 20h

Ciné-Soukiriä : Café Society

Centre Armillaire

Bd. de Smet de Naeyer, 145
Renseignements, préventes et
réservations : Centre culturel
de Jette - 02.426.64.39 -
www.ccjette.be

Retrouvez le programme complet du mois sur le site internet du Centre culturel de Jette www.ccjette.be et dans le journal "L'Armillaire".





LA VOIX DES JETTOIS

Certains habitants participent activement à la dynamique de notre commune. C'est pourquoi nous donnons chaque mois la parole à un(e) Jettois(e) remarquable, au sujet de Jette.

FRANÇOIS DUMONT S'INVESTIR POUR LA SOCIÉTÉ

EN QUELQUES MOTS

Animé et animateur de longue date dans les mouvements de jeunesse jettois, François Dumont est aujourd'hui coordinateur du Rayon Vert. Entre ses diplômes en éducation socio-sportive et sciences de l'éducation à l'ULB et son expérience au Bénin, en Côte d'Ivoire et au Sénégal avec le projet 'Football Against Trafficking' pour la Fondation Samilia, il a acquis une belle expérience dans le milieu associatif qu'il met aujourd'hui au service du Rayon Vert, mais aussi de la Plateforme jettoise de cohésion sociale Mieux Vivre Ensemble.

QUESTIONS RÉPONSES

- Depuis combien de temps vivez-vous à Jette ?

En fait, je n'y vis plus actuellement, mais j'ai habité pendant 21 ans non loin de l'église Notre-Dame de Lourdes et j'ai été à l'école et aux mouvements de jeunesse à Jette. Aujourd'hui, j'y travaille, mais j'y suis aussi régulièrement pour voir mes amis ou ma maman, qui vivent à Jette. Même si je suis content d'avoir découvert autre chose à Ixelles où je vis actuellement, je garde un lien très fort avec la commune et l'Excelsior est toujours l'un de mes QG avec certains amis.

- Quel est votre premier souvenir de la commune ?

Un des souvenirs forts de mon enfance, c'est la foire d'automne à l'école Saint-Michel. C'est un établissement qui véhicule des valeurs importantes et où l'investissement des parents et des enseignants est très fort. Je n'y suis personnellement encore jamais retourné, mais je sais que de nombreux anciens gardent un lien fort avec l'école.

- Quels sont les plus grands atouts de Jette ?

Ses espaces verts ! J'ai fait partie pendant longtemps de la 26^{ème} unité et, en tant qu'animateur, c'était vraiment super d'avoir le Parc de la Jeunesse, le Parc Roi Baudouin ou le bois du Laerbeek à proximité. On est en ville, mais on s'évade très vite et c'est très important pour l'imaginaire. Un autre point fort de Jette, c'est la facilité de rencontre : tout le monde se connaît. Il y a une très bonne collaboration entre les membres du tissu associatif et de très bons rapports avec la commune.

- Quel est votre endroit préféré à Jette ?

La place Cardinal Mercier. Elle a toujours été un lieu de rassemblement pour les écoles et les mou-

vements de jeunesse, mais je dois dire que depuis sa rénovation, je l'aime encore plus. Ses terrasses, la proximité de la gare, les nombreuses activités qui y sont organisées (Recipro'city ou Jette Stream notamment), ... tout cela en fait un lieu agréable et qui permet la rencontre entre les générations, les cultures ou les milieux sociaux.

- Qu'est-ce qui pourrait être amélioré dans notre commune ?

Je pense qu'il faut travailler encore plus sur la mixité. Comme je le disais, beaucoup d'activités vont déjà dans ce sens, mais il faut aller plus loin. Et puis, je pense aussi qu'il y a une équation à trouver entre le côté 'village' de la commune, que j'aime beaucoup et qui fait partie de son identité, et un plus grand rayonnement. Il y a un problème de frontière à Bruxelles : les habitants du Nord ne passent pas le canal et vice-versa. C'est dommage car il y a beaucoup d'initiatives jettoises qui mériteraient d'être valorisées à plus large échelle dans le reste de la Région bruxelloise.

- De quelle manière vous investissez-vous dans la vie jettoise ?

Depuis les baladins jusqu'à chef louveteaux, j'ai toujours été aux mouvements de jeunesse à Jette et, dans le cadre de mes études d'éducateur socio-sportif, j'ai fait plusieurs stages en tant qu'animateur à Jette, à la Ferme pour Enfants et chez Kids' Holidays. Aujourd'hui, en tant que coordinateur du Rayon Vert, je travaille sur des projets très variés qui me permettent de faire le lien avec mes expériences précédentes. Il y a le pôle éducatif, grâce aux animations et aux ateliers pour les enfants. Nous organisons aussi des expos, des débats, des projections, ... parfois en rapport avec la coopération internationale, que je peux relier à mon expérience et mes études. Et puis, il y a la collaboration avec les habitants du quartier, comme lorsque nous nous sommes mobilisés pour les réfugiés en organisant des donnes, en distribuant nos invendus au Parc Maximilien ou en organisant des actions de sensibilisation. Enfin, dans le cadre de ma fonction, je participe aussi à la Plateforme Mieux Vivre Ensemble et c'est une belle découverte. Le travail et les projets que nous réalisons ensemble dépassent vraiment le but de chaque association et la collaboration avec les autres associations et avec la commune est excellente. Cela permet un beau travail transversal sur la mixité et les échanges entre publics et, qui sait, ça me don-



nera peut-être d'autres idées de projets dans lesquels m'impliquer...

- Avec qui nous suggérez-vous de poursuivre la série 'La voix des Jettois' ?

Thomas Naessens, guide nature et membre de 'Jeunes et nature', l'asbl qui nous a beaucoup aidé pour la mise en place de l'espace potager du Rayon Vert.

Plus d'infos : www.lerayonvert.be - www.facebook.com/lerayonvert1090 - <http://samilia.org> (projet 'Football Against Trafficking').

QUESTIONS À UN(E) JETTOIS(E)...

1. Quel âge à la doyenne de Jette ?
105 ans ?
2. Qu'est-ce qui a été béni à Jette par le Cardinal Mercier en 1915 ?
La Grotte Notre-Dame de Lourdes.
3. Peux-tu citer 3 Jettois célèbres ?
Magritte. Akro. Stromae ?
Jason Denayer ?
4. Avec quel pays Jette est-elle en partenariat ?
Le Maroc ?
5. Combien de crèches y a-t-il à Jette ?
Une dizaine, une vingtaine, une trentaine ?
Une vingtaine.

Réponses
1. Elle a 106 ans et s'appelle Mme Hofmans
2. Correct - 3. Stromae a été à l'académie
et à l'école à Jette. Jason Denayer est né
à Jette. - 4. Correct - 5. Correct